

TREIZE ÉTOILES

REFLETS DU VALAIS

17^e année, N° 3 Mars 1967 Fr.s. 1.60

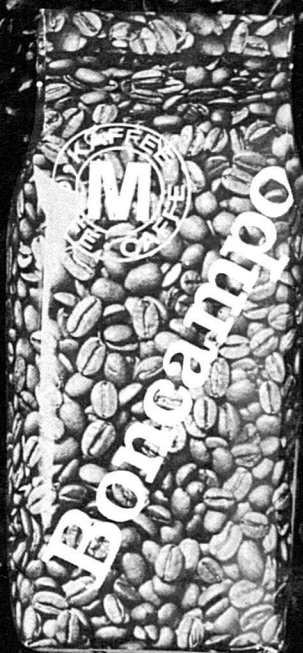


NB483

EXQUISITO

MOCCA

ZAUN



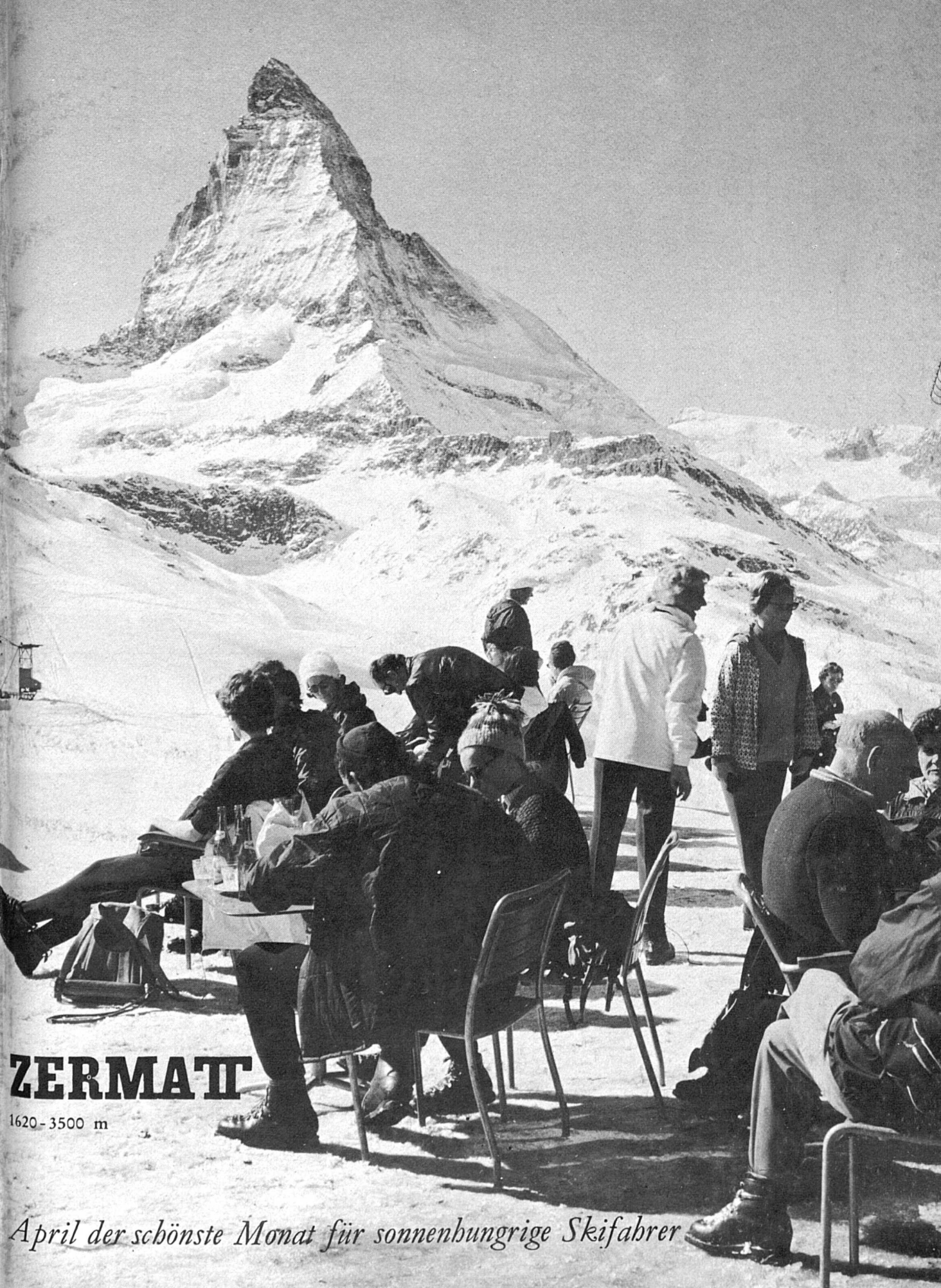
CAFE DE FETE

BONCAMPO

ESPRESSO



C'est à la MIGROS qu'on achète le café



ZERMAT

1620 - 3500 m

April der schönste Monat für sonnenhungrige Skifahrer



Städeli-Lifts dans le monde entier

**Télesièges
Téleskis
Skilift Pony**

Construire des téleskis et des télesièges,
c'est une affaire de confiance !

Projets, construction et montage de toutes installations modernes allant du petit skilift Pony de 10 CV jusqu'au grand double télesiège de 250 CV. Sécurité garantie. Trajets de 150 à 2500 m., capacités jusqu'à 1200 personnes à l'heure. Demandez tous renseignements complémentaires à notre ingénieur-conseil.

Walter Städeli, fabrique de machines
8618 Oetwil am See Zürich / Suisse
Tél. 051 / 74 42 63

Représentation et service
Walter Baur, Vallombreuse 75
1008 Prilly - Tél. 021 / 24 38 20

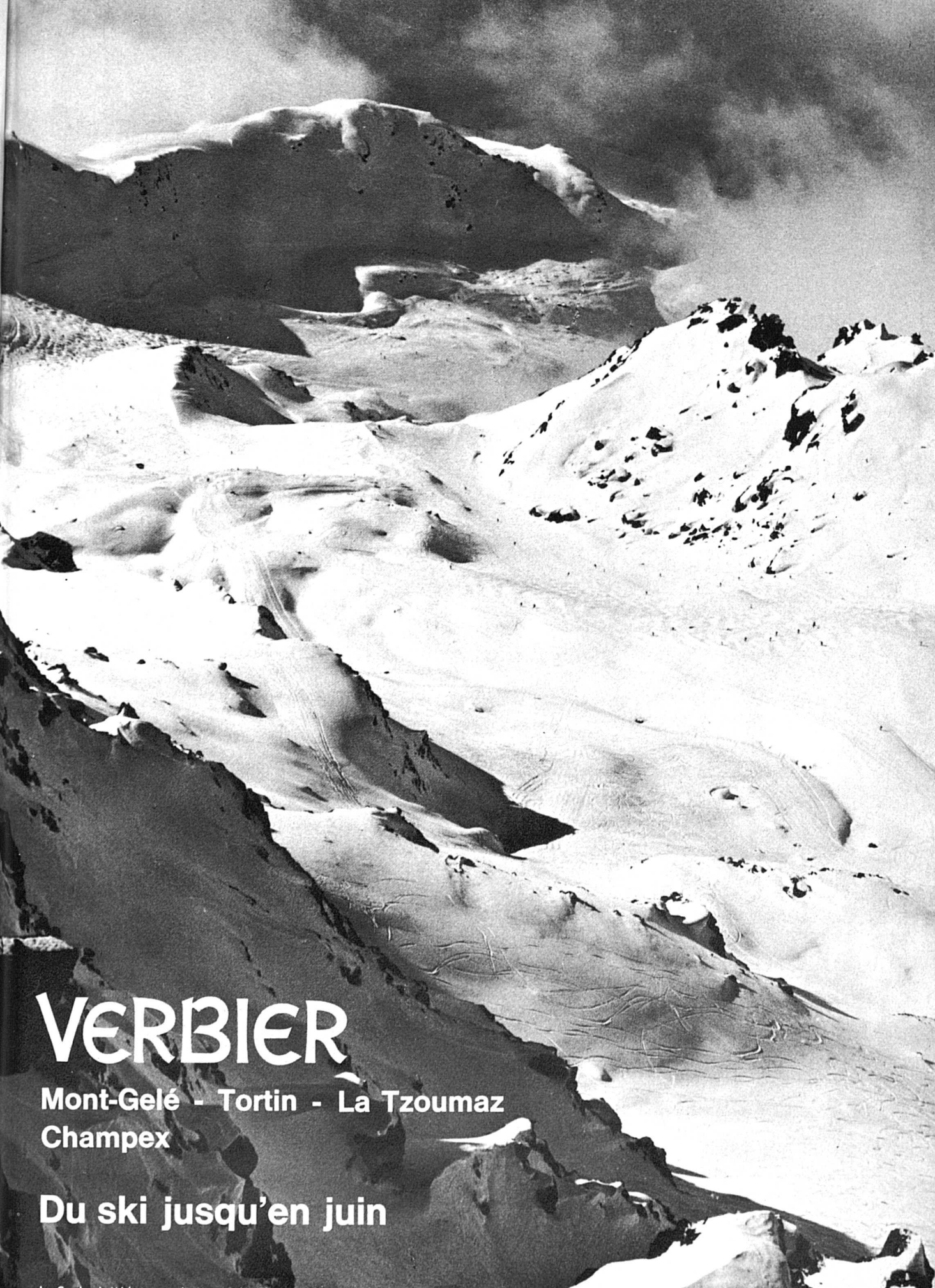


La Banque Cantonale du Valais

vous offre

5%

sur bons de caisse
avec la garantie de l'Etat



VERBIER

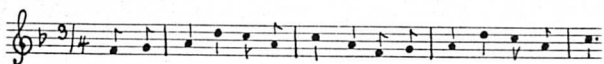
Mont-Gelé - Tortin - La Tzoumaz
Champex

Du ski jusqu'en juin

VALAIS



Le pays des vacances



Quand je pense à mon vil - la - ge La - bas au val d'An - ni - viers

GRIMENTZ

Alt. 1576 m.

HOTEL



MAREND

(ancien Becs-de-Bosson)
Entièrement rénové

70 lits - Salle de bains, WC privés, radio, téléphone dans toutes les chambres, ascenseur, jardin, etc.

Direction : G. Staub

Tél. 027 / 6 81 71



Photo Perrochet Lausanne

Finhaut

à 1237 m. d'altitude, sur la ligne Martigny-Châtellard-Chamonix, étale ses hôtels et ses chalets sur un balcon ensoleillé, face au glacier du Trient et aux Aiguilles-du-Tour.

La station est un centre renommé d'excursions parmi lesquelles Emosson-Lac de Barberine accessible par le funiculaire du même nom. Finhaut se trouve à moins d'une heure de Chamonix-Mont-Blanc, la station savoyarde de réputation mondiale.

Pêche. - Nombreux hôtels et pensions.

Bureau de renseignements, tél. 026 / 4 71 80.



LES HAUDÈRES

Hôtel Edelweiss

Téléphone 027 / 4 61 07

Rendez-vous des alpinistes. Arrangements pour séjours. Cuisine et cave soignées. Eau courante. Pension : Fr. 20.- à 27.-. Chauffage.

Propriétaire : Anzévi-Rudaz

Hôtel de la Poste

Ayer

Fam. Brégy

Vue splendide sur les sommets d'Anniviers. Cuisine soignée.

Toute la gamme des spécialités valaisannes. Raclette.

Tél. 027 / 6 81 36



Hôtel de la Sage

Tout confort

Soleil - Tranquillité

Spécialités valaisannes

La Sage - Evolène J. Métrailler, propr. Tél. 027 / 4 61 10

Café-Restaurant du **Vieux-Bisse** Savièse

Tél. 027 / 2 23 75

Raclette - Grillade au feu de bois
Spécialités du Valais - Salle pour sociétés

VALAIS

*terre de contrastes, simple
et hospitalière*

ST.LUC

STATION D'HIVER

1650-2640 m

à 22 km de SIERRE
sur route excellente

**Belles pistes
soigneusement entretenues
par autochenille RATRAC**

1 télésiège

3 téléskis



fonctionnent quotidienne-
ment pour vous faire ap-
précier des pistes variées.
Abonnements divers.

Abonnement 10 jours
non consécutifs **Fr. 90.—**

Carte libre parcours
+ car
(aller et retour) **Fr. 16.—**

Chaque dimanche :

Course postale spéciale - Départ de Sierre à 07 h. 15.



Hotel-Restaurant Staldbach

Am Eingang des Saaser Tales 1 km ausserhalb Visp



Restaurant mit erstklassiger Küche und Service
Carnotzet (Raclettekeller)

Schwimmbad - Campingplatz

Privater Tierpark

Parkplatz für über 100 Autos

Der ideale Platz für Gesellschaften und Hoch-
zeite

Fam. J. Rössli-Imboden

Tel. 028 / 6 28 55 - 56 feiern

WALLIS

Das Land der Ferien



Hôtel-Restaurant Nufenen-Griesgletscher Ulrichen

Mit bester Empfehlung
Familie Lagger-Nessier
Tel. 028 / 8 23 29



BONANI-SPORT, GLIS

Verkauf von
Metall- (ab Fr. 238.—)
und Holz-

SKI

aller bekannten Marken,
in jeder Preislage.
Alle Skis
mit 1 Jahr Versicherung.

Reparaturen jeder Art.
Tel. 028 / 3 28 40

Hôtel de la Poste

Simplon-Village

Maison construite par Napoléon
équipée maintenant de tout le confort moderne.
Une étape à recommander pour le voyageur du
Simplon

Nous vous conseillons d'essayer les fameuses
spécialités du Simplon

amoureusement préparées dans son grenier
par le patron :
viande séchée, jambon cru, fromage du Simplon,
etc.

Cave et cuisine sans pareilles Tél. 028 / 5 91 21

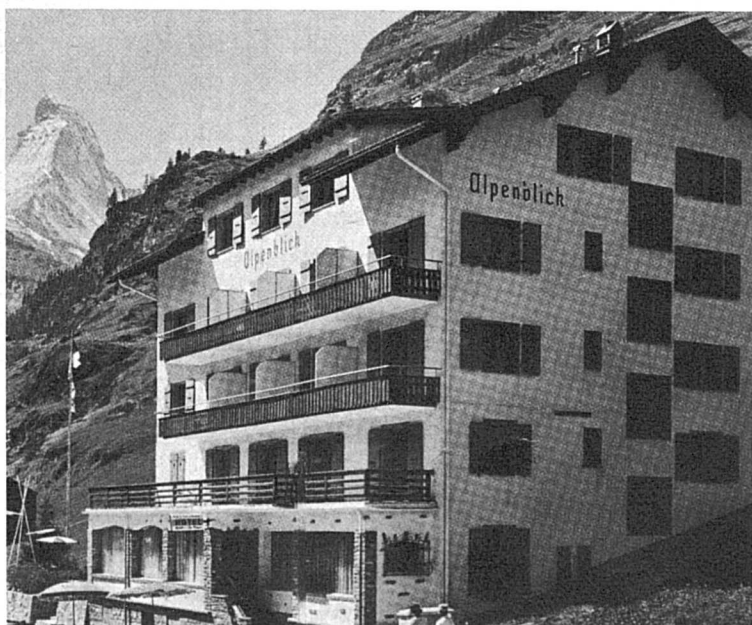
Hôtel Alpina

Schon ab Fr. 18.— im Tag (Vollpension)
können Sie bei uns im Juni einen schönen Urlaub verbringen

Fam. E. Ruppen-Walter, Küchenchef



Grächen



Songez à vos vacances en avril aux
pieds des 4000.

Conditions basse saison. Ski de prin-
temps et d'été.

Hôtel Alpenblick - 3920 ZERMATT

Téléphone 028 / 7 72 84

Propriétaire :
Daniel Pannatier, professeur de ski

WALLIS



Das Land der Ferien



Hotel-Restaurant Bergheimat und Ferienhaus Bidergletscher

Saas-Grund

Die schön gelegenen Häuser im Saas-Tal Geeignet für Sportvereine
und Schulen
Im Mittelpunkt des Kletter- und Tourenparadies im Oberwallis

Besitzer : Gustav Anthamatten, Berg- und Skiführer - Tel. 028 / 4 83 79

Saas-Fee

Grand Hôtel

100 lits - 1^{er} rang

Heureuse réunion
d'ancienne tradition
hôtelière
et de tout confort
moderne



Propr. Fam. Gustav Zurbriggen-Glaff
Dir. Fam. Otto Walter

Tél. 028 / 4 81 07



Beste Walliser Hoteltadition

und modernster Komfort
vereinigen sich im

Hotel PERREN

zu einer wohlthuenden Har-
monie und stempeln das
vorzüglich geführte Haus
zum « kleinen Grand Ho-
tel » von

Zermatt

Direktion : W. Perren-Biner
Tel. 028 / 7 75 15



HOTEL WALLISERHOF

Führendes 1. Klass-Hotel
in Saas-Fee

« Old Saas-Fee »,
Treffpunkt der Sportler
und Feinschmecker

Besitzer :
Fam. Heinrich Zurbriggen-
Imboden
Tel. 028 / 4 82 32

HOTEL MONTE-ROSA Saas-Grund

Situation tranquille

Chambres ensoleillées

Confort - Cuisine soignée

Mai, juin, septembre :
prix spéciaux

Propr. Famille Venetz

Tél. 028 / 4 85 70



Hôtel Dom

Saas-Fee

Familienhaus mit allem Komfort
Zimmer mit Bad, Dusche, WC
Telefon, Radio, Balkon
Sommerterrasse, Liegegarten,
Dancing, Quick-Bar.

Pauschalpreis :
von Fr. 23.— bis Fr. 43.—
Telegramm : Domhot

Besitzer : Jos. Supersaxo
Tel. 028 / 4 85 61 - 62 - 63

Saas-Fee

Hôtel Burgener

Das gut geführte Haus für
ruhige erholsame Ferien
Sonnenterrasse
Im Restaurant Walliserspe-
zialitäten



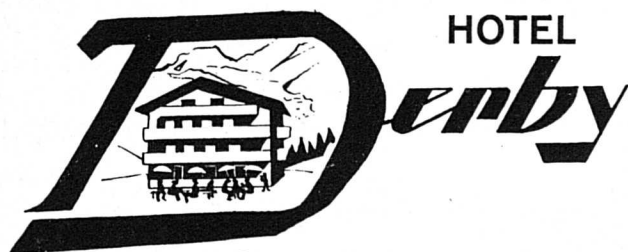
Fam. Burgener

Tel. 028 / 4 82 22

WALLIS



Das Land der Ferien



Saas-Fee

HOTEL

Derby

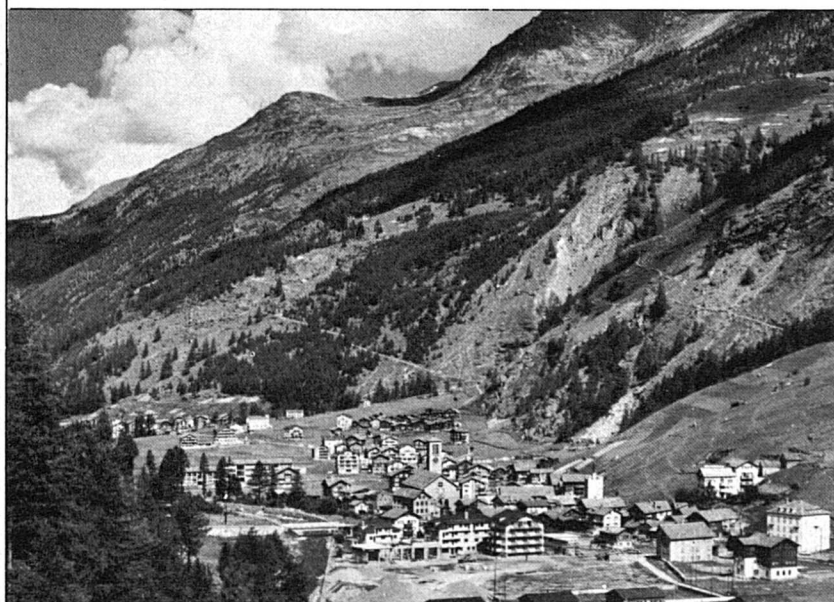
Behaglichkeit und Entspannung

inmitten wohlduftender Wiesen und Lärchenwälder,
in der persönlichen Atmosphäre des gepflegten Klein-
hotels,

in unmittelbarer Nähe des Minigolfs, der Gondel-
bahnen und Skilifts.

David Supersaxo-Kalbermatten

Tel. 028 / 4 83 45



Saas-Grund

1559 m über Meer

im Zentrum des Saastales Sommer- und Winter-Kurort

Saas-Grund zählt heute 6 Hotels und Pensionen, 20 Häuser für Gesellschaften und Lager, dazu über 100 heimelige, komfortable Ferienwohnungen.

Von Brig, Visp und Stalden führen die Postautos die Reisenden ins Saastal, das seit mehr als 100 Jahren für den Fremdenverkehr erschlossen ist.

Der Hauptort dieses romantischen Tales, Saas-Grund, mit seinen sonnigen Weilern und verträumten Voralpen ist der Ideale Ort für ruhebedürftige Feriengäste. Der Alpinist misst sein Können an den Viertausendern der Mischabel- und Weissmieskette; der Naturfreund steht staunend vor der reichhaltigen Alpenflora; der müde gehetzte Städter findet in den heimeligen Lärchenwäldern und auf den luftigen Triften Ruhe und Erholung. Der einzigartige Kapellenweg steigt in 40 Minuten zum Gletscherdorf Saas-Fee empor; der Automobilist erreicht diese «Perle der Alpen» in wenigen Minuten. Die Sonnenterrasse Triftalp mit Weissmiesgebiet ist erschlossen mit einer Luftseilbahn. Zur Wintersaison stehen Skilifte, ein Eisfeld und eine Skischule zur Verfügung. Sonnige Ferien können in diesem südlichen Tale zu jeder Jahreszeit verbracht werden.

Hotel- & Bädergesellschaft LEUKERBAD

LEITENDER ARZT : DR. H. A. EBENER

DIREKTION : A. WILLI-JOBIN

6 HOTELS

390 BETTEN

TEL. (027) 6 44 44

WALLIS-SCHWEIZ

HÖHE : 1411 METER

WALLIS

Das Land der Ferien



Alles

was Sie zur Ausübung sportlicher Tätigkeit in

Zermatt

benötigen finden Sie in reicher und gediegener Auswahl im

Glacier-Sport

R. Perren-Fux, Besitzer - Tel. 028 / 7 71 67
Vis-à-vis Hotel Walliserhof

Restaurant-Bergsteigerheim Längfluh ob Saas-Fee

Erstklassige-Restaurant - Menus oder à la carte-Service - Bankettsäle für 200 Personen - Grosse Terrasse mit Legestühlen - Herrliche Rundschau
Gute Übernachtungsmöglichkeit

Herzlich willkommen

Geschw. Kalbermatten - Tel. 028 / 4 81 32



Photo Klopfenstein, Adelboden

Hotel Walliserhof Grächen

1617 m Zermatter Tal

Die Sonnenterrasse Grächen heisst Sie willkommen. Im Hotel Walliserhof, dem Haus mit gastlicher Atmosphäre, Wohnlichkeit und **allem Komfort**, werden Sie bei erstklassiger Küche und soigniertem Keller die Ferienfreuden doppelt geniessen. Grosse Sonnenterrasse, Zimmer mit Balkon, Privatbad, Radio und Telephon. Garagen, Parkplatz, Bar, Dancing, Kegelbahn. Das ganze Jahr betriebsbereit.

Bescheidene Preise.

Propr.: A. Walter-Williner

Tel. 028 / 4 01 22
und 4 04 22

Saas-Almagell

1672 m ü. M.



die Endstation des Saastales, Ausgangspunkt zum Mattmarksee und unzähligen Spaziergängen (Sesselbahn) und lohnenden Bergtouren, bietet Ruhe und Erholung in 2 Hotels, 5 Pensionen, 5 Clubhäusern und 70 Ferienwohnungen.

Montréal !

Rendez-vous du monde en 1967

A Montréal, le 28 avril prochain, l'Exposition Universelle Terre des Hommes ouvrira ses portes. Groupant plus de 70 pays, elle offrira aux visiteurs, jusqu'au 27 octobre, un véritable spectacle pour l'œil et un réel enrichissement de l'esprit.

Dès le 1^{er} avril, un rapide et confortable DC-8 Jet Swissair reliera la Suisse à Montréal chaque lundi, mardi, jeudi et samedi. De plus, correspondances quotidiennes via New York.

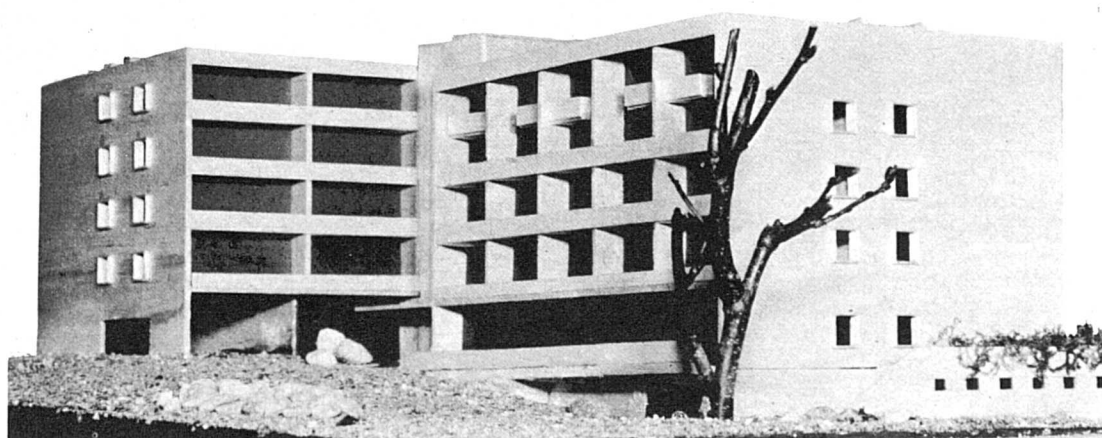
**Demandez les brochures détaillées à votre
agence de voyages IATA habituelle, ou à**

SWISSAIR



Pour vos vacances, devenez l'heureux propriétaire d'un appartement à Loèche-les-Bains

Sports d'hiver - Sports d'été Cures thermales



Les appartements sont prêts pour avril 1967

Prix de vente, grand confort, 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces : de Fr. 55 000.— à 119 000.—.

Prospectus et renseignements par :

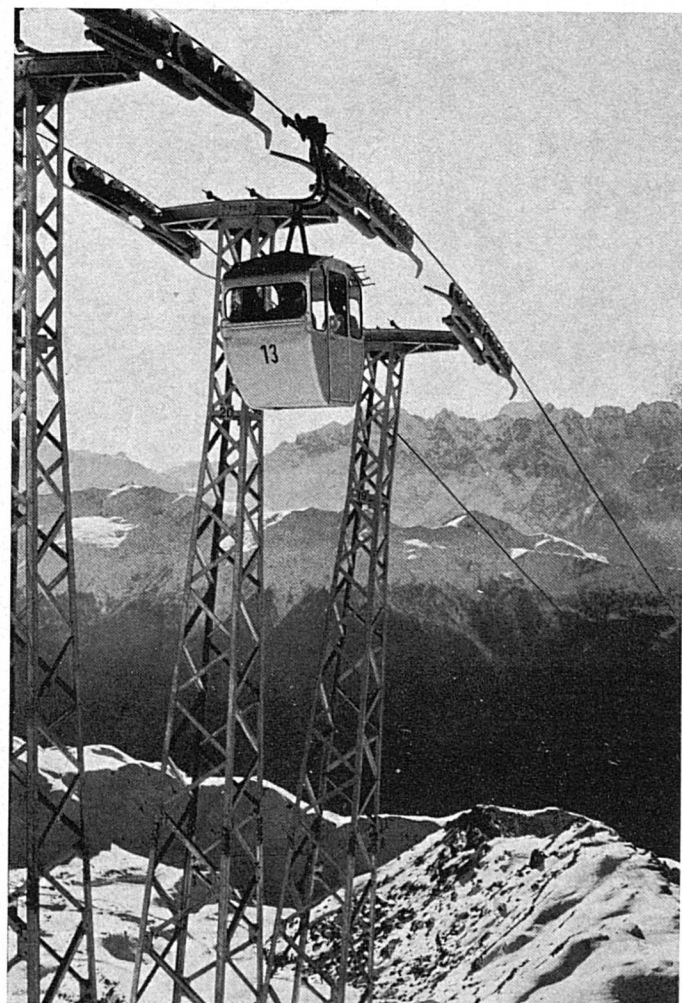
Kaspar Meichtry, entrepreneur
3954 Loèche-les-Bains

Tél. 027 / 6 41 82



Das Gletscherdorf Saas-Fee

1800 m ü. M.



Téléphériques
à mouvement
continu

Attelas II

TÉLÉCABINES

avec cabines à 2 ou 4 places
à pinces automatiques

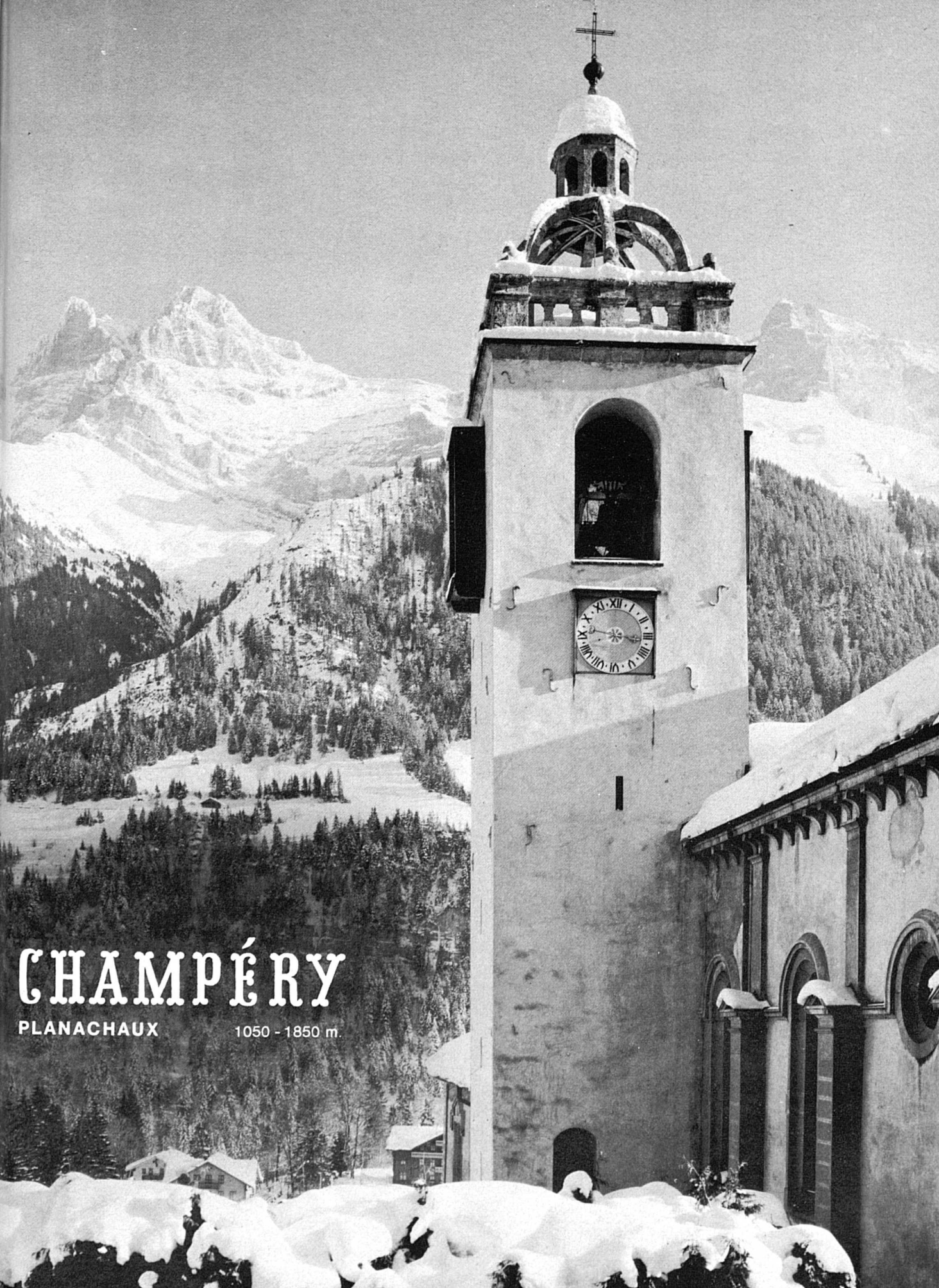
TÉLÉSIÈGES

avec sièges à 1 ou 2 places
à attaches fixes

GIOVANOLA FRÈRES S.A.

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES ET MÉCANIQUES

MONTHÉY (Valais)



CHAMPÉRY

PLANACHAUX

1050 - 1850 m.

Je m'appelle Fiat 124

J'ai parcouru des millions de kilomètres. J'ai connu tous les climats. J'ai surmonté toutes les épreuves. Je suis une grande routière, robuste, solide, endurante, consommant peu. Je transporte 5 personnes et leurs bagages dans le plus grand confort.

65 CV SAE, plus de 140 km./h., freins à disque sur les 4 roues, levier de vitesses au plancher, 4 portes, 5 places.

Fr. 7950.— ! Fr. 7950.— !! Fr. 7950.— !!!

FIAT 124



Sierre : Garage 13 Etoiles, J. Nanchen
Sion : Garage du Rhône, Mario Gagliardi
Marligny : Garage City, Bruchez & Matter
Monthey : Garage du Simplon, A. Ponizzi

TREIZE ETOILES

Paraît le 20 de chaque mois - Organe officiel de l'Association hôtelière du Valais
 Fondateur : M^e Edmond Gay - Rédacteur en chef : Bojen Olsommer, 1950 Sion,
 tél. 027 / 2 54 54 - Administration et impression : Imprimerie Pillet, 1920 Martigny,
 tél. 026 / 2 20 52 - Service des annonces : Publicitas S. A., Sion, tél. 027 / 2 44 22
 Abonnement : Suisse 18.—; étranger 22.—; le numéro 1 fr. 60 - Ccp. 19-4320, Sion.

Nos collaborateurs

Pierre Béguin
 S. Corinna Bille
 René-Pierre Bille
 Emile Biollay
 Félix Carruzzo
 Maurice Chappaz
 Marcel Clivaz
 Jean Follonier
 Adolf Fux
 Dr Ignace Mariétan
 Paul Martinet
 Pierrette Micheloud
 Edouard Morand
 Roger Nordmann
 Georges Peilleux
 Jean Quinodoz
 Aloys Theytaz
 Pascal Thurre
 Maurice Zermatten
 Gaby Zryd



VILLENEUVE

le fournisseur spécialisé en
 viandes sélectionnées, char-
 cuterie et conserves de
 viande, pour l'hôtellerie,
 les restaurants et les bons
 magasins d'alimentation.

Dessins de René Außerjonois et Géa Augsbourg
 Photos Frido, Laurent, Perrochet, Ruppen, Thurre



Relais du Manoir

Villa / Sierre J. Zimmermann, gérant

Centre de dégustation des vins du Valais
 Raclette - Spécialités

Sommaire

Minitour au seuil des glaces
 Dernières cruautés de l'hiver
 Billet du Léman
 Rendez-vous à Saas-Fee
 Saas-Fee : Von der Viehweide zur Weltstation
 En famille avec Mme Zryd : Magie du tunnel
 Pareil à un bel arbre
 L'Ecole de Lens
 Au revoir Grächen
 Schweizer Jugend in Grächen
 Bibliographie
 Réflexions d'après-ski
 Interneige : Champéry glorieux vaincu... mais Montana
 gagne la finale
 Prière et poésie
 Potins valaisans
 For the love of drumming
 Ecran valaisan
 Bridge
 Le livre du mois
 Le reste du vin

Notre couverture : Le beau temps du ski de printemps

Demandez partout

le fendant Les Riverettes
la dôle de la Cure

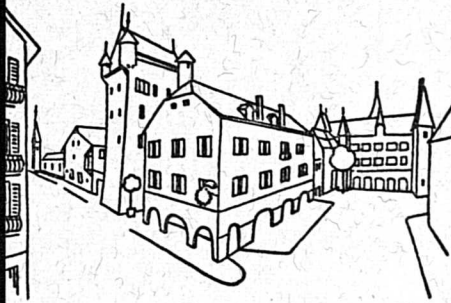
deux fleurons du Valais aux enseignes
 de saint Pierre et du Grand Schiner

Alb. Biollaz & Cie, propr., Saint-Pierre-de-Clages

Tél. 027 / 8 74 37



*Fidélité, traditions, force de l'hôtellerie
par ses héritages, par sa clientèle et par
ses fournisseurs*



Vins Imesch
Sierre

65 ans de qualité
au service de l'hôtellerie

Carillons valaisans

L'excellent ouvrage illustré de M. Vernet, paru dans « Treize Etoiles », est en vente au prix de 6 fr. dans les librairies et à l'imprimerie Pillet, Martigny. Tirage limité.

loterie romande

GROS LOT
100 000 Fr.

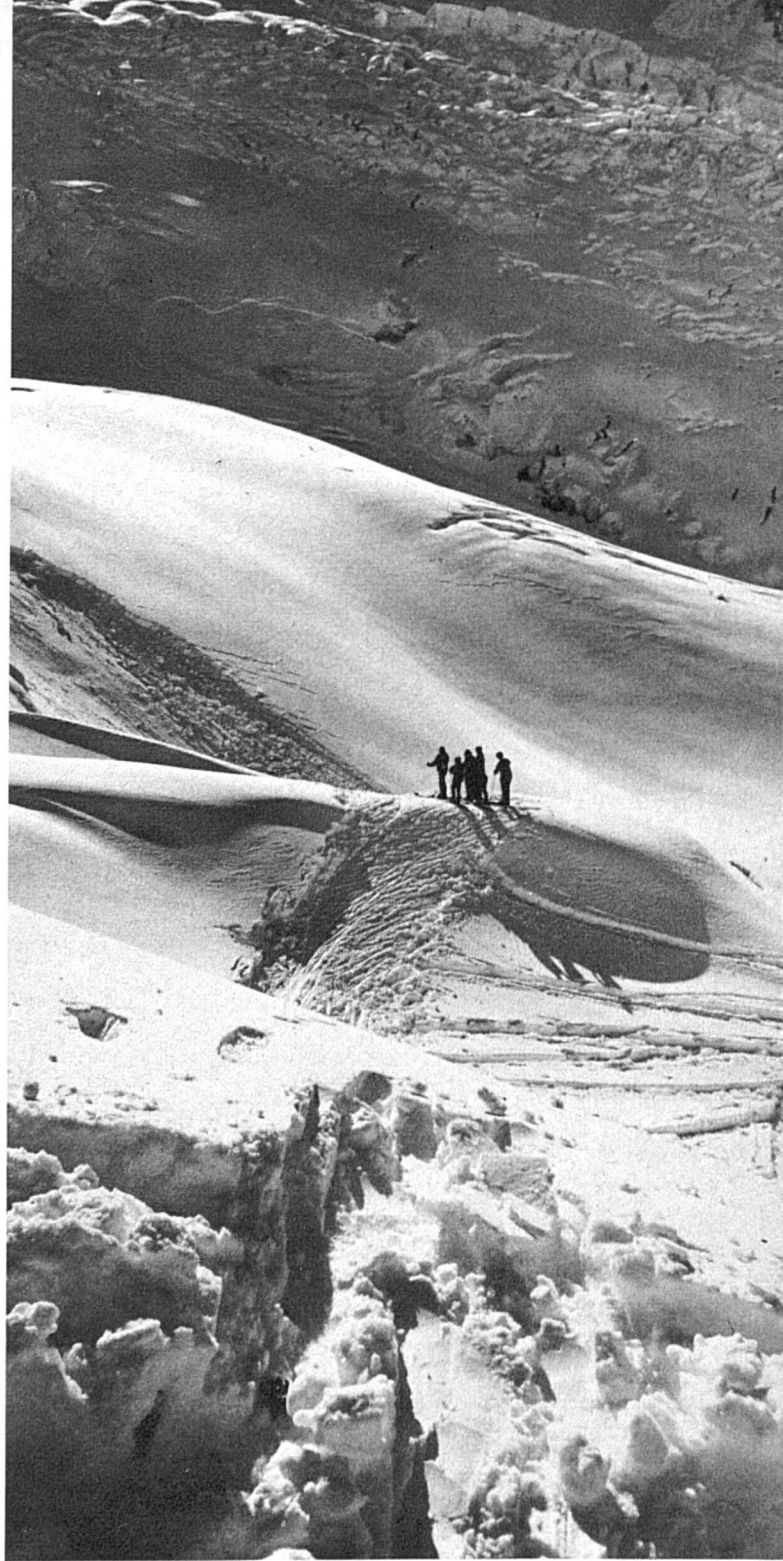


tirage le 8 avril

Minitour au seuil des glaces

Il ne nous a fallu qu'un moment pour rejoindre Saas-Fee dans son fabuleux cirque blanc. Bénie cette belle route ! Sa carapace fond sous le soleil, c'est un ruisseau de diamants, et là-haut quelle fête de retrouver les Bumann, les Supersaxo, les Zurbriggen ! Ils ont des couleurs de terre cuite sur le visage et l'amitié dans l'œil. Quelle hospitalité simple et charmante ! Chaque fois qu'on y retourne leur station est plus vaste et plus animée. Le président Bumann nous dira jusqu'où ils comptent aller. Mais voici qui peut vous amuser, un petit jeu de moins de trois cent trente secondes : pendant qu'Oswald Ruppen photographie, Géa dessine, tous deux tournés vers le même sujet, et comme il y a là aussi deux chroniqueurs qui racontent les choses chacun à sa façon, chacun dans sa langue, le prospectus est peut-être moins ennuyeux. Après la visite de Saas-Fee, cette belle mariée du tourisme valaisan, nous passerons dire bonjour à sa petite sœur Grächen, bien modeste encore sous son chapeau paysan mais pimpante. Elles sont si proches à vol d'oiseau, à la latitude de Brissago. Mais quel autre rapport verriez-vous entre elles ? Elle file, la petite, une laine rude. Elle s'adonne aux travaux des champs et fait elle-même ses confitures. Elle surveille le bétail en préparant son trousseau. Cependant elle ne cesse de grandir au soleil. Comme l'autre elle a du cœur et du mordant. Infatigable race des montagnes, voilà le vrai dénominateur commun. C'est aussi notre chance.

Chromme





Dernières cruautés de l'hiver

Reportage
G. Laurent.





Sur les vastes espaces blancs, tout juste marqués de l'envol du tétras lyre ou des traces du lièvre variable, c'est la lumineuse symphonie des cristaux scintillant sous le soleil ; mais c'est encore la période où la faune des montagnes lutte durement pour son existence. L'instinct de conservation a incité les chevreuils à quitter le haut des forêts pour se diriger vers le bas de la vallée. Un danger chasse l'autre. Après avoir échappé aux balles des chasseurs, les fugitifs doivent faire face aux rigueurs du froid, à la faim tenace. Le renard est à l'affût, affamé lui aussi, tout comme l'aigle qui guette les proies sans défense. Traqués sans cesse, méfiants, leur marche entravée par la neige lourde, les chevreuils se déplacent peu et recherchent les pentes exposées au soleil du printemps. Nerveusement, ils grattent la neige pour découvrir une maigre touffe d'herbe sèche, ou bien ils tentent de saisir la mousse qui pend aux branches des arbres. Ils ne souhaitent guère la présence de l'homme. Au moindre bruit suspect c'est une fuite éperdue. Si, au cours d'une promenade en forêt, vous avez la chance d'en approcher, et que vous saisissiez leur regard sauvage et cependant plein de douceur, vous vous demanderez pourquoi le sort d'un si gracieux et si noble animal peut être aussi cruel.

Billet du Léman

L'esprit de clocher me guette aujourd'hui et je ne ferai rien pour l'écarter. Il y a longtemps que me tarabuste l'attitude de ceux, jeunes et moins jeunes, qui précipitent en quelques lignes un jugement définitif sur autrui, sur les Vaudois mes frères. Nous piétons, nous clampinons, nous pataugeons à l'envi. Un professeur au nom bien vaudois et au prénom fabriqué a déclaré à une collaboratrice de la « Gazette de Lausanne » que l'histoire vaudoise, celle d'un peuple épargné et satisfait, n'offre pas à l'écrivain de possibilités dramatiques ou lyriques. Pas de bagarres sanglantes, de démonstrations beuglantes, ni de grèves sans fin, ajouterons-nous. L'alexandrin est évidemment rationné et l'on plaint cet écrivain, rivé au métier qui le fait vivre, de ne pouvoir trouver ailleurs l'inspiration qui surchaufferait son talent et le jetterait dans les bras d'une Calliope au petit pied. Les flambards n'abondent pas en pays vaudois. Tant pis pour les chroniqueurs qui admirent de loin ce qu'ils ne peuvent égaler. Ramuz a pris la peine de mieux connaître ses compatriotes qui ne se livrent pas au premier venu. En Valais, vous avez aussi ce quant-à-soi qui fait sourire ceux que tenaille le culte de l'hyperbole.

Nous ne nous sommes pas, vous et nous, imposés à l'analyse lucide d'Alain, ce grand esprit qui n'a pas vieilli et ne vieillira jamais. Pensait-il aux contempteurs du dimanche, en abordant en ces termes un chapitre intitulé « La philosophie couchée » ?

Pendant qu'ils pensent, ils se regardent pensant ; et pendant qu'ils éprouvent, ils se regardent éprouvant, guettant ainsi, à ce qu'ils croient, la nature humaine telle qu'elle est.

* * *

Les exploits de sportifs, salués dans la presse sous des titres à fracas, sont exploités dans un style explosif. Des chroniqueurs dénoncent furieusement l'incapacité des skieurs et des skieuses suisses coupables de n'avoir pas toujours le temps de s'entraîner, leur véritable profession les retenant à l'atelier, à l'usine, à la montagne. Un journaliste alsacien opérant en Suisse pour des quotidiens romands crie la supériorité de ses compatriotes — évidente et méritoire — et les héros de Portillo, comme il les a nommés, sont sans doute confus de l'auréole dont on les coiffe et qui doit compléter d'une unité flamboyante les cinq anneaux olympiques. Trois centièmes de seconde d'avance, on en fait une montagne (connaissez-vous le Killymandjaro ?).

* * *

Un journaliste découvre l'Amérique. En quelques jours, au sein d'un groupe d'étude ou isolé (ce qui est sympathique, mais périlleux pour la recherche de la vérité affrontée avec l'accent d'Oxford). Il a admiré à Chicago un réseau routier d'approche et de pénétration absolument inouï. Et ses lecteurs lausannois seront pris à la gorge, alors que chez nous, on en est réduit à ce que vous savez, pitoyable, désuet, affligeant ! Hé ! cher monsieur, Chicago avec sa banlieue compte presque autant d'habitants que la petite Helvétie. Il faut faire, en bon Vaudois, la part des choses. Et, surtout, prendre la peine de mieux connaître les USA, rechercher le contact direct de milieux sans préjugés (hormis, peut-être, à l'égard de la Suisse, celui de la fondue et du yodel) chez



Le président Hubert Bumann et le journaliste Marco Volken suçant son pouce, photographiés par Oswald Ruppen

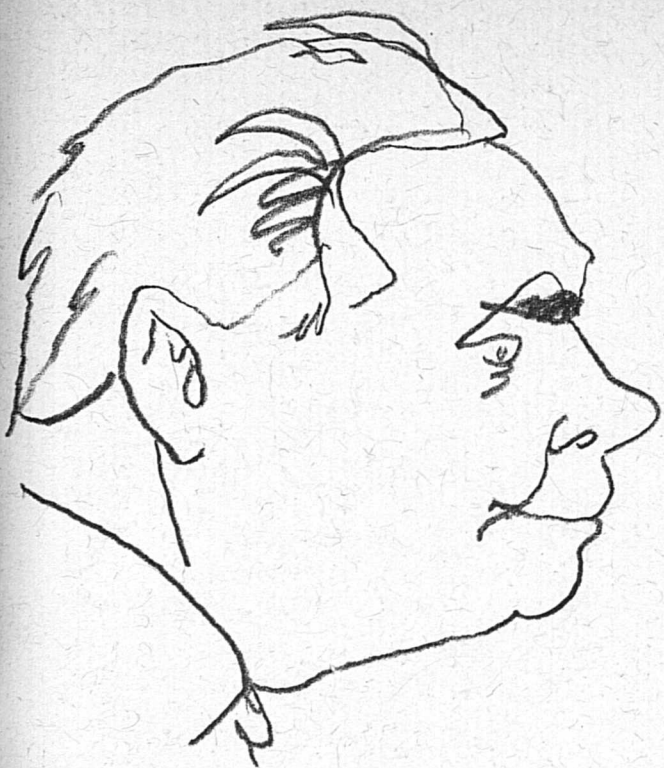
les planteurs de Salinas, les forestiers du Maine et les commerçants de Boston ; ne plus vouloir dénicher en Louisiane des spécimens originaux s'exprimant en français dans le ton du Grand Siècle. Mais voir ce qui est vrai, valable. Il faut savoir entendre les gens et ne pas les faire parler à la manière facile de reporters de la télévision qui ont presque toujours la chance de tomber sur des interlocuteurs ayant de bonnes notions de la langue qui nous est chère.

* * *

Je suis sorti du sujet, échauffé par le désir de combattre la généralisation à outrance qui sévit trop souvent sous la plume et sur la langue de reporters aussi pressés de conclure que le Jet qui les dépose à l'aéroport.

Vous m'en voyez confus.

Reactive



Les mêmes, vus par Géo



Rendez-vous à Saas-Fee

Crac ! Une stalactite de glace tombe et se casse. Le printemps guette. L'Allalin et l'Alphubel resplendissants ont cette douceur des géants qu'aucune force ne peut contraindre. Au clocher midi sonne, nous sommes exacts. Le président aussi. Il nous rejoint à l'hôtel qui s'ouvre sur la place et où sans vieillir prend de l'âge notre serein ami Joseph Supersaxo. Trop émacié par le crayon de Géo. Est-ce à cause des 1800 m. d'altitude que notre illustrateur n'est pas en train ? Pourtant, au bout d'un moment il a son crayon bien en main. Voyez cet excellent profil de M. Hubert Bumann, qui préside depuis dix-huit ans la commune de Saas-Fee, et depuis quinze ans la Société de développement dont il était plus tôt le secrétaire. Quel chemin parcouru pendant ce temps ! Le chiffre officiel des nuitées a passé de 50 000 à 450 000. La station, dont l'équipement est superbe, peut loger aujourd'hui 4000 hôtes. M. Bumann pense qu'elle en recevra bientôt 6000 et que le compte des nuitées dépassera largement le demi-million. Notre ambition n'est pourtant pas, dit-il, de créer une Saas-Fee-city juxtaposée dans les buildings. Préserver le cadre naturel, avec la simplicité de nos mœurs et notre hospitalité traditionnelle, c'est ce que tout le monde désire ici. Croyez-vous aux fées ? Il le faudrait presque pour expliquer le coup de baguette magique qui a changé les mayens de Saas en cette brillante station. Mais le président nous rappelle à propos que l'étymologie de Saas-Fee n'a aucun rapport avec elles. Le lieu ne servait jadis qu'à l'estivage, c'était le pâturage de Saas, Saas-Vieh ! En 1849 l'abbé Imseng, aujourd'hui présent en bronze sur la place du village, invente le ski pour redescendre du hameau à Saas-Grund où l'appelaient d'urgence les devoirs de son ministère. En 1852, il construit là-haut le premier hôtel baptisé Monte-Rosa. Depuis lors on ne cesse d'aménager l'alpage pour accueillir d'autres vacanciers que les vaches et leurs veaux. Naissent les grands hôtels de pierre dans l'euphorie de 1900. Guerre et crise y sévirent comme ailleurs, laissant un blanc dans la croissance de Saas-Fee, qui se remet à la page après la dernière guerre mondiale et greffe à la hâte ses chalets modernes sur l'ancienne architecture. L'ensemble est plaisant, mais c'est surtout l'atmosphère qui retient. Que les montagnards restent simplement ce qu'ils sont et Saas-Fee sera toujours une merveille ! Ruppen arrive en retard, bien entendu, avec Marco Volken et un capucin. Géo croque méchamment le capucin. En réalité le capucin est beaucoup plus avenant, souriant, que ne l'admet le stylo-mine de l'artiste. Il est à croquer. En attendant, l'air des glaciers creusant, nous dévorons. Sérieuse entaille au garde-manger de Joseph Supersaxo.



Jeanna

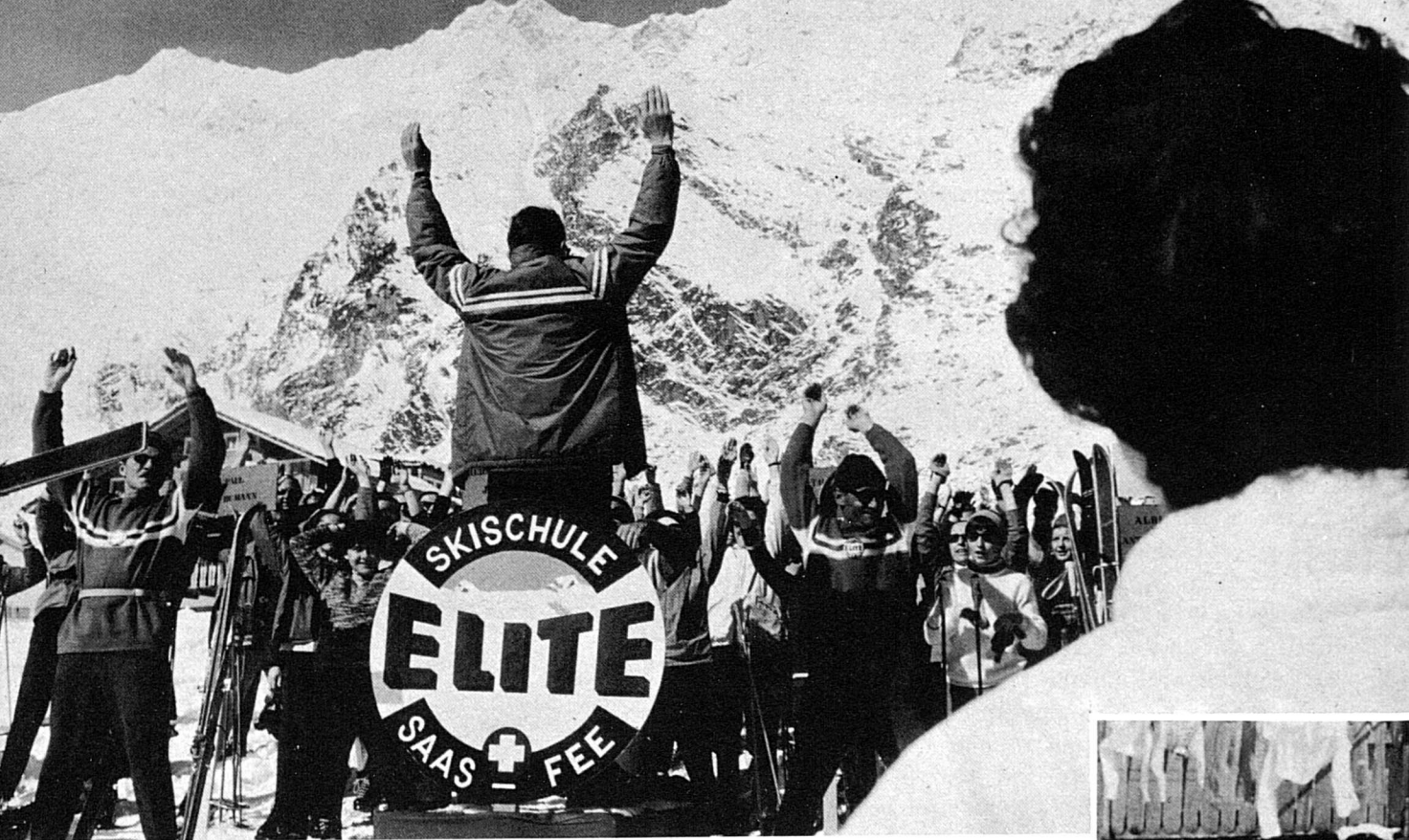
Dans l'après-midi, nous rendrons visite à Tita von Oettinger. On ne sait trop que penser d'un basset qui, sans hargne particulière, vous saute le long de la jambe pour vous happer subrepticement la main. Pas très féroce, mais quand même. La maîtresse de céans est dans tous ses états parce qu'une grande construction s'amorce devant ses vitres. Elle qui avait choisi Saas-Fee pour y être bien chez elle sur un espace surélevé, face au panorama ! C'est le tragique des grandes stations. Escale aussi chez Heinrich Zurbriggen dont Géo, très en verve maintenant, nous tend aussitôt la silhouette, avec le minois de Jeanne, la serveuse. Heinrich Zurbriggen, une des gloires de Saas-Fee et médaille olympique lui-même, frère du grand et malheureux champion Robert Zurbriggen. Que d'exploits évoquent ces deux noms ! Heinrich que voici, dont il n'a pas fallu deux minutes à Géo pour rendre la puissante physionomie, n'a-t-il pas gravi en une seule journée neuf des quatorze quatre-mille qui constituent l'immense décor de cette station privilégiée ? Mais il se fait tard, la nuit va tomber. Laissons nos amis hôteliers à leurs affaires. Les soirées sont longues, la clientèle payante. B. O.



Heinrich Zurbriggen et Joseph Supersaxo (ci-dessous) au naturel

Géo croque méchamment le capucin qui pourtant est à croquer





Saas-Fee

Von der Viehweide zur Weltstation

von Marco Volken

So romantisch der Name klingen mag, Saas-Fee heisst nichts anderes als Viehweide. Tatsächlich war es jahrhundertlang nichts anderes als Maiensäss und Weiler. Das war es noch anfangs des 19. Jahrhunderts, als die ersten Naturforscher, wie etwa der Strassburger Christian Moritz Engelhardt, zusammen mit abenteuerlustigen Touristen ins Saastal kamen. In Saas-Grund klopften sie bei einem Pfarrer an, dem Saas-Fee auf dem Dorfplatz ein ehrendes Gedenkmal geschaffen hat. Und das mit Recht. Dieser Pfarrer, Johann Joseph Imseng, wusste nicht nur Bescheid über die botanischen und geologischen Gegebenheiten seines Tales: er war auch Bergsteiger, der sich an mehreren Erstbesteigungen der Saaserberge beteiligte. Er war noch mehr, denn 1849 schnürte er sich in einer Dezembernacht Holzbretter an die Füsse und gelangte so zu einem Kranken, der auf ihn wartete; so wurde er zum ersten Skiläufer der Schweiz überhaupt. Man hätte ihn aber vielleicht trotz dieser nicht gewöhnlichen Taten längst vergessen, wäre er nicht der eigentliche Vater des Fremdenverkehrs im Saastal. Er erkannte bald, dass der Fremdenverkehr die materielle Not seiner Landsleute lindern könnte, ermunterte sie zu den ersten Hotels und richtete 1856 in der Alpe Mattmark selber ein bescheidenes Berghotel ein.

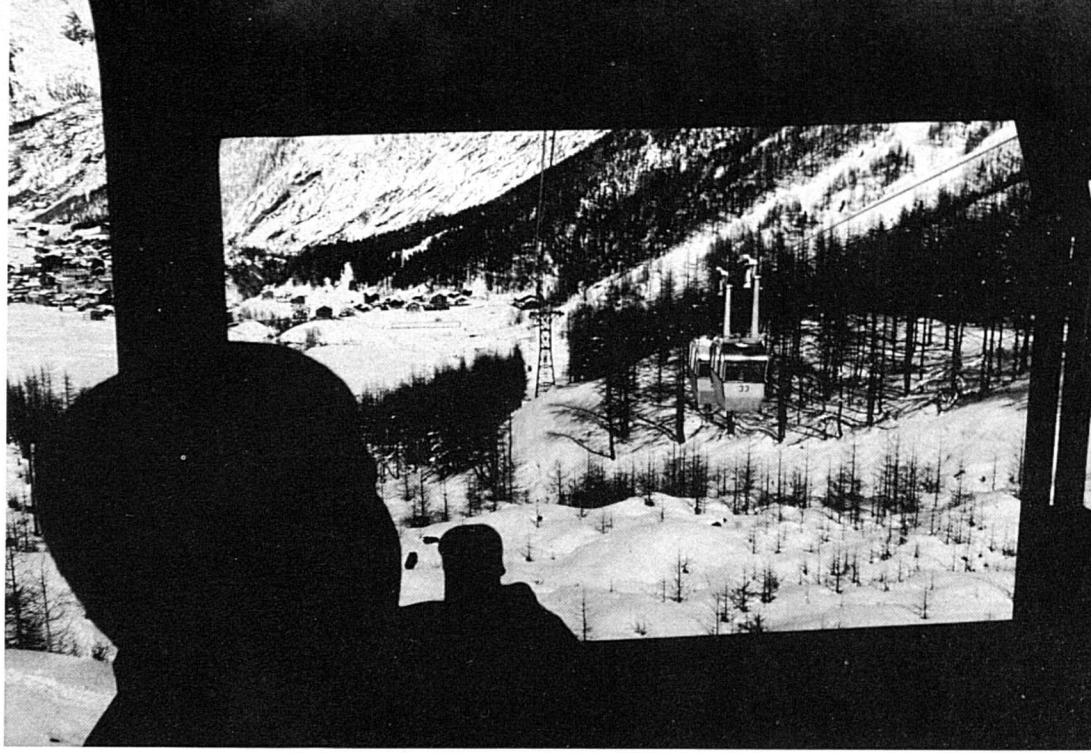
Saas-Fee träumte unterdessen weiter, bis dann zwischen 1880 und 1900 die ersten Hotels entstanden, das « Dom », das « Bellevue » (heute « Walliserhof »), das « Grand Hotel », das « Beau-Site » und das « Glacier ». Fünf Hotels und 460 Betten, das war die Bilanz um die Jahrhundertwende. Dann trat eine gewisse Stabilisierung ein; wohl baute man noch eine Reihe von kleineren Hotels und wohl begann man in den Zwanzigerjahren mit dem Chaletbau, doch gab erst der Bau der Autostrasse, 1829 bis nach Huteggen, 1938 bis nach Saas-Grund und 1951 bis eingangs des Dorfes den eigentlichen Ausschlag. Von 1951 an ging es pfeilartig in die Höhe, denn nicht nur der Sommertourismus dehnte sich aus, sondern auch der Wintertourismus liess immer mehr seine



Links : Ihre Frühgymnastik

Rechts : Auf hoher Fahrt zur
Längen Fluh

Unten : Frohes Durcheinander
von Ski und Menschen



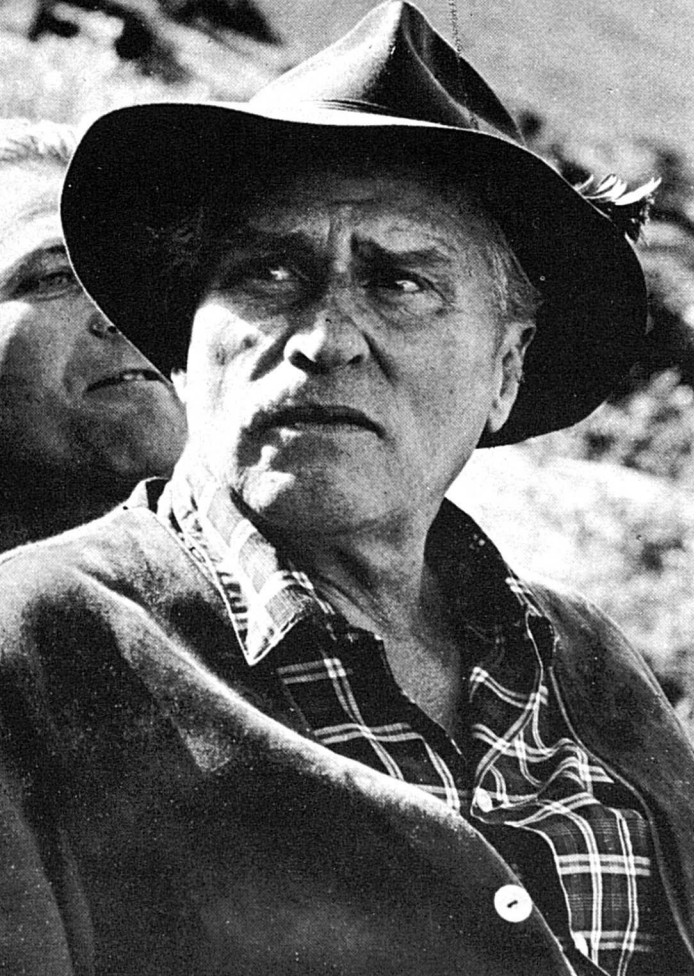


Spuren auf den Gletschern und Schneeflächen zurück. 72 500 Übernachtungen anfangs der Fünfzigerjahre, über 200 000 um 1960 und 450 000 heute, das sind die grossen Treppenschritte. Was China nicht gelungen ist, das hat Saas-Fee in seinem Tourismus erreicht, nämlich den « grossen Sprung nach vorne ».

Lassen wir die Zahlenturnerei ein wenig beiseite und fragen wir nach den Gründen dieses meterhaften Aufstiegs. Saas-Fee heisst nicht umsonst das Gletscherdorf: die berückende Nähe des Feegletschers, das Collier der Mischabelzacken mit dem höchsten Schweizergipfel, dem Dom, sind zusammen mit der Hochlage jene Reize, die den Gast immer wieder anziehen; sie sind das natürliche Cachet: gedrängte Alpenwelt in besonderer Eindrücklichkeit. Man könnte noch hinweisen auf Wander- und Klettermöglichkeiten, auf das schleppende Gerippe der drei Seilbahnen, des Sessellifts und der drei Skilifte, auf die Eisbahn und anderes mehr. Entscheidend als Hintergrund des ganzen Aufstieges bleibt aber dieses Entrücktwerden des Gastes mitten in den Alpenkern hinein, hinauf auf eine Hochalpe, die keine mehr ist.

Saas-Fee hat Pläne. Es muss Pläne haben, denn die Gäste des 20. Jahrhunderts sind nicht mehr die des 19. Jahrhunderts, die sich glücklich tran-

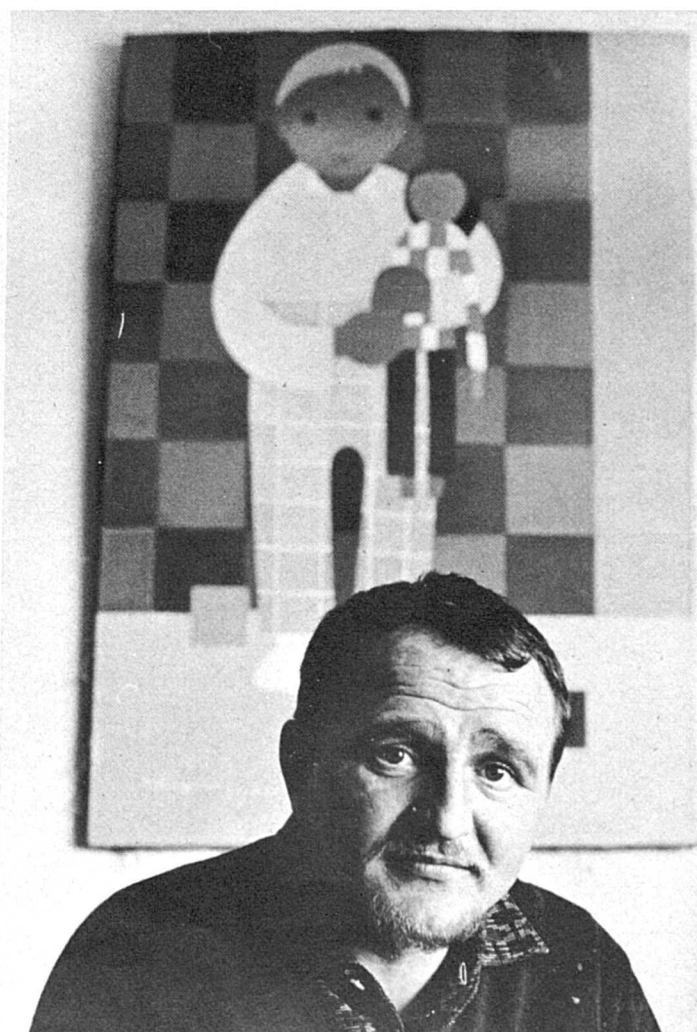
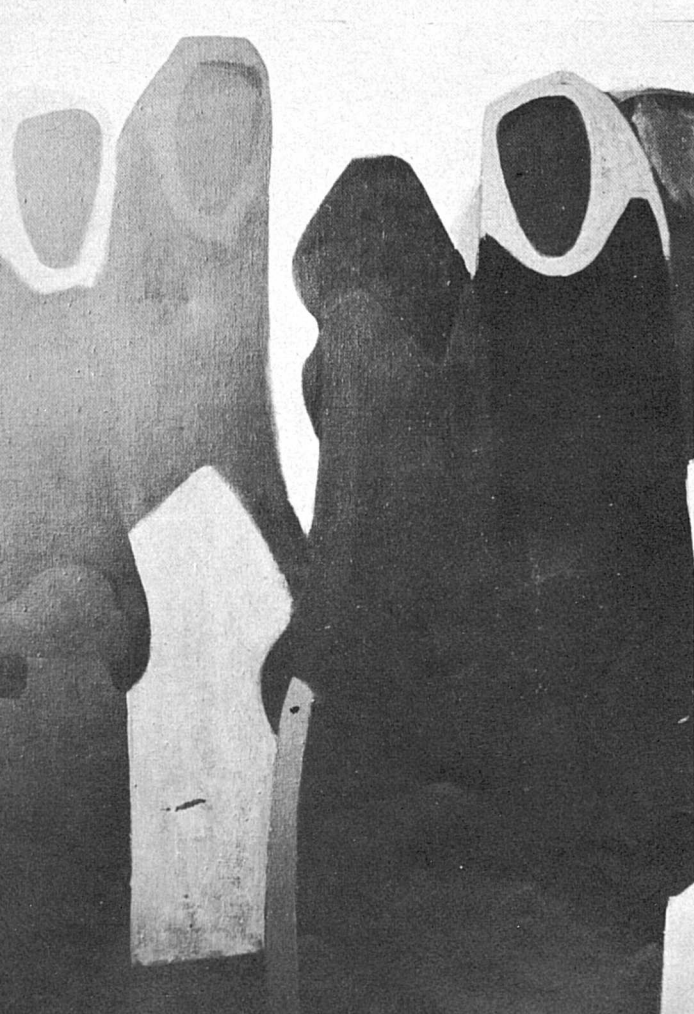




ken an Alpenglühn und Wassertosen. Die erste Sektion der geplanten höchsten Seilbahn Europas, nämlich auf den 3888 Meter hohen Feekopf hinauf, befindet sich bereits im Baustadium. Mit Hunderterkabinen ausgerüstet, wird diese erste Ausbaustufe Felskinn erreichen und die Möglichkeit des Frühlingswintersports noch um vieles vergrössern. Im Studium befindet sich auch ein heizbares Hallenschwimmbad, das möglichst bald verwirklicht werden soll. Das sind nur die beiden hauptsächlichsten Zukunftspläne des Kurortes, das mit seinem Präsidenten Hubert Bumann gewillt ist, in aller Entwicklung nach vorwärts die Tradition zu pflegen und Saas-Fee als einen unverwechselbaren, eigengeprägten Ferienort zu erhalten. Das schliesst auch ein die dörfliche Atmosphäre mit dem grossen Anteil von einheimischem Personal, der Bannstrahl gegenüber dem Autoverkehr im Dorfe selber, das Heimatmuseum, die sorgsame Pflege der alten Häuser, Stadel, Dorfbrunnen und des altherwürdigen Kapellenweges.

Marco Volken.

Saas-Fee
für Kenner und intime Gäste



Magie du tunnel



Il est bon parfois d'être la retardataire, celle qui découvre pour son compte des merveilles dont chacun s'est déjà blasé. Car ce trou de ciron dans les Alpes, qui s'en émerveille encore ? A peine a-t-on embrassé la millionième passagère du tunnel du Saint-Bernard que le trafic reprend dans les deux sens, aussi indifférent que dans un parking souterrain. Feu rouge, feu vert, présélections, bureaux et guichets. La prochaine étape, Aoste ou Martigny, à une heure de voiture. Cinq minutes pour le changement de quai ou de car, et les directs fonceront vers Turin ou Paris.

Pendant ce temps, au-delà de cette voûte effrayante, les avalanches effacent le sentier où peinait le mulet d'Erasme, quand l'humaniste rentrait d'Italie à Rotterdam par petites journées, en écrivant son « Eloge de la Folie ».

Erasme et les mulets ont disparu, les fous restent pour bousculer notre inertie. Il fallait des fous de génie pour imaginer d'aller, en roulettes, à travers la montagne par la ligne la plus droite, fût-elle à percer.

Faisons l'éloge de cette folie qui nous rapproche des châteaux du val d'Aoste, des musées de Turin, des collines d'Asti et d'une population avec laquelle nous avons tant de points communs.

Vous écoutiez hier, à Saillon, claquer les sécateurs dans les ceps, et vous parlez ce matin aux vignerons de Nizza occupés à empiler les sarments près des murs. Mêmes gestes, mêmes soucis au village.

Un peu plus de ruse, cependant, si l'on en juge d'après les rubriques féminines des magazines. On y conseille aux dames des voies détournées pour sonder les cœurs et les reins de leur entourage.

Cette savante diplomatie de la faiblesse est confirmée par l'histoire qui court à propos du simplet du village. Les étrangers s'amuse à lui présenter deux pièces d'argent :

— Je choisis la plus grosse, dit-il inmanquablement, dédaignant la lire pour empocher le sou.

— Tu gagnerais plus si tu prenais la lire, lui fit-on remarquer un jour.

— Si je demande une seule fois la bonne pièce, rétorqua le faux naïf, je ne récolterai plus un seul nickel. Crois-tu qu'on voudrait encore s'amuser avec moi ?

Se non è vero...

Amatrices de détours psychologiques, essayez les test de la revue turinoise. N'annoncez pas rondement une nouvelle à la famille réunie. Prenez chacun en particulier, vous détecterez les désirs secrets.

— J'ai une bonne nouvelle à t'annoncer. Devine...

Vos enfants seront dans la bonne moyenne s'ils s'écrient, à dix-huit ans : « J'ai reçu une lettre ? », à seize ans : « J'ai gagné le concours et le voyage en avion ? », à huit ans : « On achète un chien ? »

Le test le plus payant — pour vous — c'est d'attirer votre mari à la fenêtre :

— Viens vite voir passer la femme dont monsieur X est amoureux fou !

Je vous parie un lapin de Pâques qu'il s'exclamera, déçu :

— Bêtise ! C'est son épouse !

Prenez l'air douloureux. Le lapin de Pâques, c'est monsieur qui va vous l'offrir pour se faire pardonner. Il le choisira grandeur nature, au rayon des cadeaux somptueux destinés aux dames dont on est follement amoureux.



J. 7701.

*la vigne grimpe
la sève monte
l'espoir naît*

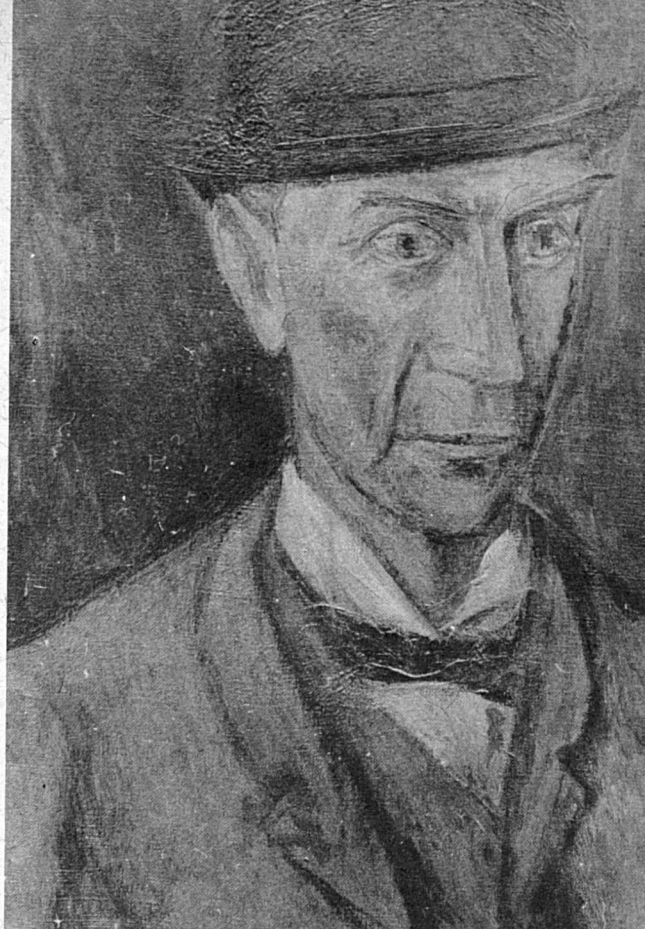


PARREIL A UN BEL ARBRE

Suite

L'homme saisi par ses souvenirs... Presque toujours, ce n'est qu'au seuil de la vieillesse qu'il les voit reprendre en lui une insistante vigueur, l'obliger à les revivre, à s'y complaire et, s'il est poète, à s'en libérer par l'écriture. Or quand paraissent ses « Souvenirs sur Igor Stravinsky », Ramuz touche tout juste à la cinquantaine. Peut-être aura-t-il craint de voir s'affaiblir trop tôt la mémoire d'une rencontre et d'une amitié pour lui si imprévisibles et si exaltantes. Les pages qui les évoquent ne seraient-elles pas alors une véritable assurance contre l'oubli et qu'il importait d'établir sans retard ? A les lire on comprend fort bien ce souci. Tout le récit de la collaboration des deux amis (Ramuz traduit « Renard », les « Noces », et l'« Histoire du Soldat » naît sous nos yeux) respire encore le plaisir qu'ils y prirent l'un et l'autre. Mais c'est lorsque le ton s'élève que l'on mesure ce que put être pour Ramuz une telle amitié. Par instant un hymne de reconnaissance monte vers le libérateur : « Vous m'avez délivré de mes doutes et de mes scrupules ; vous m'avez appris, en étant vous-même, à être moi-même ; vous m'avez donné l'exemple de la spontanéité. » Et, moment plus haut encore, couronnement de leur rencontre, le rappel des heures de plénitude vécues ensemble où, par-delà leurs deux pays, tous les pays, il semblait à Ramuz qu'ils avaient rejoint le Pays perdu et « l'homme d'avant la malédiction ».

Oui, tout cela voulait être dit sans retard. Maintenant Ramuz peut laisser passer quelques années avant de faire une nouvelle halte dans le Temps retrouvé — ou plutôt remonté — car il va du plus proche au plus lointain : avant de rejoindre son enfance dans « Découverte du Monde », c'est Paris tout d'abord qu'il rencontre et qu'il raconte dans « Paris, notes d'un Vaudois ». Un séjour d'une douzaine d'années (avec quelques intermittences) où, loin de lui modeler peu à peu une seconde identité d'emprunt, comme elle le fait en parisiani-





sant les faibles soucieux de « ressembler » au plus vite, la Ville tout au contraire lui révèle ses différences dans la mesure même où elle l'accueille plus profondément. Elle lui a enseigné la liberté, qui est de « se conduire selon ce qu'on est », après l'avoir intérieurement resitué, lui avoir permis d'apprendre, précisément, ce qu'il est. « C'est Paris, nous révèle-t-il, qui m'a libéré de Paris. » Qu'est-ce à dire, sinon que sans Paris, ô paradoxe ! Ramuz n'aurait pu composer « Raison d'être ».

Paris déchiffré peu à peu dans le temps et dans l'espace et lui-même, Ramuz, parvenant à une pleine conscience de soi par son incessante confrontation avec la Ville, voilà donc ce que le poète entendait nous peindre dans ces « Notes » et il ne s'écarte jamais de ce strict propos. Silence absolu sur son travail d'écrivain et les échos qu'il éveille ; silence encore sur ses amis de là-bas, ses compagnons de vie... Tardivement et comme avec un remords léger de s'être trop longtemps tu, il les saluera, les vivants et les morts, dans son « René Aubersonois » : Edouard Rod, un compatriote, romancier alors fort en vogue et qui, ayant tout de suite deviné

L'Ecole de Lens

Gustave Roud et Daniel Simond nous donnent la très belle suite de leur pertinente et fort remarquable introduction aux œuvres complètes de Ramuz.

Les personnages du grand poète vaudois et valaisan (valaisan car s'il y eut les « Cahiers vaudois », il y eut aussi une Ecole de Lens avec Ramuz, Muret, Auberjonois et il y eut également un Budry de Sion et un Chavanne de Lourtier), les personnages de Ramuz appartiennent à ce monde défunt, à cette antiquité toute proche et toute lointaine : la paysannerie.

Le crayon du dessinateur nous restitue quelques acteurs de l'ancienne vie : la sorcière, le chasseur, le vieux berger, la vache et la vouivre, les folles de l'asile,



La Sorcière

La sorcière était une brave fille
de Lens - un peu bellache - à qui
les mauvaises langues de ce grand pays
avaient prêté, sans raisons valables,
cette maléfique réputation. Elle
s'appelait Prudoline ! Elle mourut
par accident en tombant du toit
qui n'est du glacier de la Plaine
et aboutit au Pas de l'Ours.
J'ai fait moi-même ce trajet avec
des bouchers de Lens qui allaient sur l'alpe
châtrer un taureau.

ses dons, facilitait sa venue à Paris, multipliait ses bons offices ; ses amis de « La Voile latine », ceux de passage...

Peu auparavant, « Découverte du Monde » nous avait narré les enfances de Ramuz, avec ces moments essentiels, émouvants entre tous, où le petit collégien dédie son premier poème « A une Etoile », où son professeur de français au gymnase sanctionne, sans le savoir, sa vocation d'écrivain, où l'adolescent citadin découvre et vit, à la ferme acquise par son père, les travaux et les jours du monde paysan... Un monde où il va renouer avec une longue lignée d'ancêtres et reconnaître, lui le poète naissant, son univers poétique, une patrie intérieure toujours plus menacée et qu'il chercherait en vain à retrouver aujourd'hui.

Ainsi l'homme des souvenirs a-t-il fait de nous, du « Stravinsky » au « Paris », de la « Découverte » à l'« Auberjonois », ses compagnons dans cette longue remontée temporelle. Mais à peine est-elle achevée que le « Journal » nous invite à reprendre le trajet inverse. Un journal ! Le miroir forcé sur quoi une fatalité de nature penche invinciblement tout Suisse romand et

la date ? 1899



qui le voit presque toujours, dans le tête-à-tête dévorant des questions et des confidences à soi-même, se désagréger peu à peu sans espoir... Vaudois, Ramuz n'eût pu, ni désiré d'ailleurs, renoncer au journal. Mais qu'il est beau de voir dans le sien, en reflet, la puissance du vrai créateur triompher à chaque instant de mille embûches, ces sursauts, ces reprises, cet élan toujours prêt à resurgir après les retombements, les déserts traversés ! Une puissance qui était de l'être même : au temps des dernières pages du « Journal », intérieurement bouleversé par la guerre à nouveau déchaînée, quand la maladie et l'angoisse lui sont devenues une quotidienne compagnie, avec pour seul antidote celle de « monsieur Paul », un petit-fils très aimé, Ramuz nous tend encore un recueil de « Nouvelles », puis un autre, « Les Servants et autres nouvelles ». L'on s'émerveille devant ces pages. L'art y atteint vraiment son but suprême qui est de s'effacer en réalisant une espèce d'identité entre le signe et la chose signifiée. Une puissance et une volonté jusqu'à la fin manifestée, ah ! certes. Il y a dans les « reliquiae » de la Muette des feuillets manuscrits, l'ébauche d'un chapitre de roman inédit datée de deux mois à peine avant la mort du poète, mais qu'il a retouchée au crayon jusqu'à ses derniers jours en clinique ; comment ne pas se sentir bouleversé



le buveur, la fille et le couple avec le litre de vin.

Il faut savoir être excessif et juste, sensible et rapide avec beaucoup de méditation.

Coup d'œil et coup de main d'un peintre sur notre monde disparu. Mais on n'enlèverait plus un trait à ses dessins.

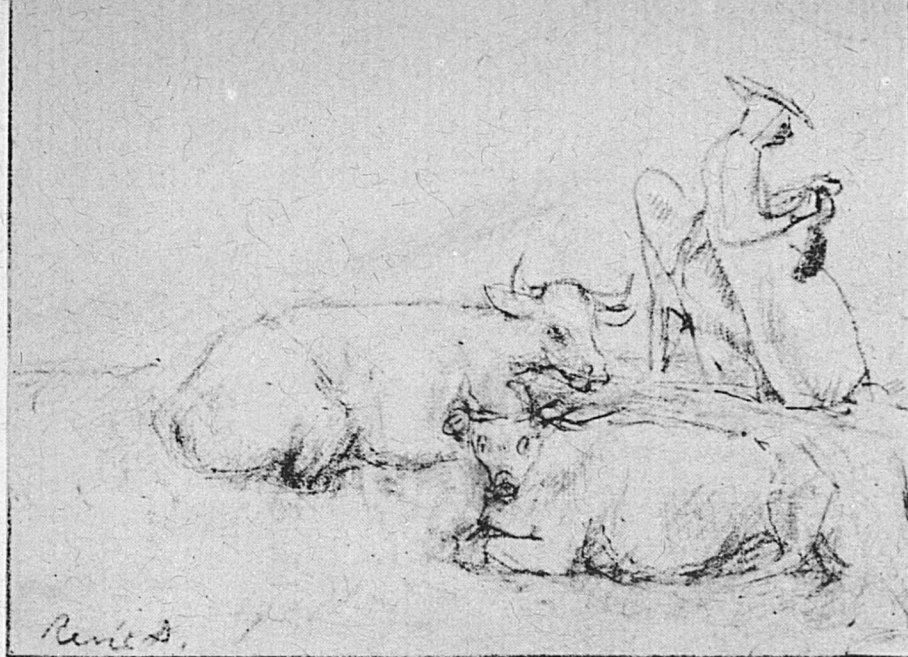
M. C.

en lisant au-dessous de la dernière ligne : « Essai pour repartir dans des circonstances particulièrement difficiles » ?

Le roman devait s'intituler « Posés les uns à côté des autres ». Un tel titre, seul l'amer sentiment de la solitude des hommes, devenu lancinant aux derniers temps de sa vie, l'a pu suggérer à Ramuz. Cette impossibilité où se trouvent les créatures humaines de communiquer entre elles lui apparaît comme une douloureuse fatalité. Il les voit toutes proches et chacune cependant figée à son poste, murée en soi. Maintenant que nous pouvons mieux, l'ayant accompagné au long de sa recherche, le cerner dans ses traits essentiels, nous voyons combien un tel sentiment naît du tréfonds de son être. Il triomphait déjà dans les romans du premier cycle et plus encore, peut-être, dans les « symboliques » dont il nourrit presque toujours le thème. Et le voici qui tente une dernière fois de trouver son expression, jusqu'à l'instant où la mort elle-même aveugle le crayon de Ramuz errant de ligne en ligne.

Rien ne pourrait-il donc rompre cette fatalité de solitude ? Un trop grand amour des hommes habite le poète pour que cette question ne le hante pas lui aussi. Et la réponse affleure, si l'on peut dire, en plusieurs





La Soeur du Pénit -
une mauvaise langue ... - Fin' d'ixit

lieux de son œuvre : qu'aux hommes soit rendu le sens perdu de leur parenté ; qu'ils la ressentent de nouveau dans la chaleur du vin et l'amitié des propos, au cœur de vastes réjouissances comme « la grande invitation » rêvée du « Chant de notre Rhône » ou la fête des vendanges dans « Passage du Poète » ! Que l'unité humaine se recompose enfin ! Mais il faut tout d'abord que le poète lui-même ait retrouvé l'unité de son être, redevenue possible par la réconciliation de toutes ses parties. En un mot : qu'il ait pu vivre des heures de plénitude. Son unité intérieure une fois réalisée, elle pourra devenir, « par épanchement et communication, occasion d'accord à l'extérieur entre les hommes ». Puis l'art, tous les arts rempliraient alors leur mission entrevue, suggérée par Ramuz, qui est d'élargir cette communication jusqu'à la rendre universelle.

Certains se voient refuser l'accès à la plénitude, comme Maurice de Guérin et Hölderlin (Ramuz lui-même nous signalait l'étrange similitude de leur destinée), écartelés entre leur panthéisme foncier et leur christianisme acquis. Le drame, pour Ramuz, se situe ailleurs. C'est celui des intermittences, commun, il est vrai, à presque tous les créateurs. Mais pour Ramuz, sa prodigieuse présence au monde le rend plus aigu. Quand le poète contemple l'univers visible, en absorbe profon-





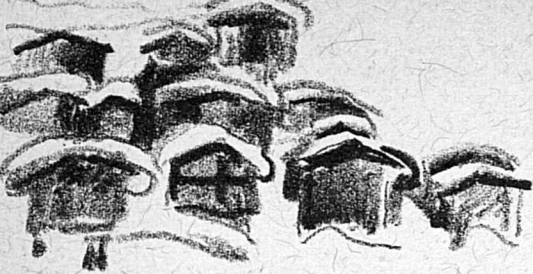
Le vieux berge il dit avoir
Fridoline la Barrière se je
en bar le rochers :



dément le spectacle et s'en émeut, s'il tente ensuite d'en donner une transposition fidèle, il s'aperçoit avec stupeur que plus il s'efforce à la fidélité, plus sa création s'éloigne de la chose contemplée et devient semblable à lui. Il découvre (et l'avoue dans un violent mouvement d'orgueil) que le monde n'est que ce qu'il invente. D'où une angoisse croissante, l'interrogation quotidienne : ce monde dépend de moi, de mon humeur toujours imprévisible. Va-t-il exister, et moi avec lui, ou bien, tout échange rompu entre nous, vais-je retomber au vide métaphysique, privé de toute justification et même de raison d'être ? Pour conjurer la menace, offrir à la grâce le champ d'agir le plus vaste, il faut se maintenir en état d'active attente.

Chaque matin Ramuz s'assied donc à sa longue table de la Muette, derrière les fenêtres à barreaux, salué au-delà des vitres par les vifs oiseaux, le buis miroitant des bordures, le cèdre glauque, le cognassier et tout ce que l'entrecroisement des branches laisse apercevoir du lac et des montagnes. A droite de la table, il y a une petite armoire de sapin, vernie en gris pâle. Dedans, pressés sur les rayons de bois nu, les hauts manuscrits des romans. Le même titre se lit parfois sur plusieurs dos voisins : versions successives, achevées, d'un même thème.

(A suivre.)



Au revoir Grächen



Le président de Grächen, M. Max Walter

Grächen, à la nuit, ne s'annonce pas par l'illumination et l'animation d'une ville. Ses feux disséminés, ceux d'une assez vaste agglomération de chalets, ne révèlent presque aucun va-et-vient, et le silence règne. Que font ses deux mille hôtes ? Après une journée au grand air, ils se préparent à dormir, peu soucieux de sortir. Trois dancings pourtant accueilleront les jeunes. Les prix n'y dépassent pas, tapage compris, ceux d'un établissement de jour d'une superstation. Mais qu'offre donc Grächen ? Détente, soleil, calme, nourriture abondante et saine, vacances familiales à 1600 m. d'altitude. Que demander de plus ? N'oublions pas que la station est très jeune (son premier hôtel, l'Hannig-Alp, date de 1909) et qu'il n'y a pas si longtemps, ce n'était encore qu'un séjour estival. L'été y est délicieux. La proximité des pâturages, des forêts et des bisces (il y en a quatre qui descendent du glacier du Ried) invite à la promenade, à la découverte de la nature.

L'équipement de la station pour la saison d'hiver est tout récent, et il est encore incomplet. Un télésiège donne accès à l'Hannig-Alp, à 2100 m., et à partir de là les pentes sont desservies par trois skilifts. La patinoire vient d'être étrennée. Grâce à cet effort, Grächen a tout à coup pris place au septième rang des stations valaisannes pour la fréquentation. Ses 560 lits d'hôtels totalisent 85 000 nuitées par an. Mais la location des chalets (qui sont déjà plus de cent et dont le nombre augmente bon an mal an d'une dizaine) y ajoute quelque 120 000 nuitées. C'est un résultat surprenant.

Ici comme à Saas-Fee, le président de la commune politique, M. Max Walter, est en même temps celui de la Société de développement. Il compte dix-neuf ans d'activité dans cette première fonction et cinq dans la seconde. Objectivement, simplement, il nous explique le coup de théâtre auquel il a assisté.

Grächen, village perdu dans la montagne, sans ressources suffisantes, sans avenir, était condamné. Inexorablement ses habitants le quittaient. Il n'y en avait plus que six cents en 1950. Mais, dans un revirement dont M. Walter est certainement un des grands responsables, Grächen se dépêche de s'organiser pour accueillir le tourisme hivernal, et c'est le salut. Grâce à ce substantiel complément de ressources, le village ressuscite. Non seulement l'exode cesse, mais la population s'accroît ; elle compte aujourd'hui un millier d'habitants. Les vingt ou trente enfants qui naissent chaque année resteront au village, ils y trouveront leur gagne-pain. L'expérience est l'une des plus probantes que le Valais puisse montrer.

La station est encore bien modeste, l'équipement limité, les tarifs calculés en conséquence. Pour vingt et quelques francs, c'est-à-dire le prix d'un seul repas dans maint restaurant de France et même de Suisse, vous y trouvez un logement avec pension complète. C'est excessivement peu. Grächen, aux antipodes du high life et du snobisme, attire surtout une clientèle groupée et des familles aux goûts simples, parmi lesquelles on se plaît à citer celle de M. Jean Lecanuet.

Cette communauté si sympathique a encore beaucoup à faire pour assurer son avenir et elle a très peu de moyens. Il faut l'aider.

Sympathique aussi cette campagne qu'elle vient d'entreprendre pour jeter un pont d'avenir vers la jeunesse confédérée. Avec un rien de malice on pourrait dire qu'elle va chercher sa clientèle au berceau. Elle a invité une classe complète d'une école de Zurich à passer une semaine de vacances aux frais de la Société de développement, et elle renouvellera son geste chaque année au profit de telle ou telle cité helvétique. Jubilation des gosses (ils étaient cet hiver trente-sept, plus quatre accompagnateurs adultes) auxquels toute la population a fait fête. Acte chevaleresque et habile, forcément générateur, à plus ou moins longue échéance, d'un courant-boomerang vers Grächen. D'ailleurs, pour illustrer la vie de la station, quel meilleur sujet pouvions-nous choisir que celui-là ?

Un grand merci à M. Alex Fux, qui nous a si bien reçus dans son hôtel, dont le confort ne le cède en rien à la plupart de ceux de nos grandes stations. Dans une petite salle de son restaurant, intime, pourvue d'une cheminée monumentale et ornée d'une plaque de fonte aux armes des Stockalper, M. Fux nous a préparé et servi une grillade digne de l'Ordre des rôtisseurs dont il est compagnon. Tout cela a un tel goût de revenez-y que nous n'attendons que l'occasion de revoir Grächen.

B. O.



L'hôtelier Alex Fux





Schweizer Jugend





in Grächen



Aus Zürich kamen sie, die 37 Schulkinder, die da am ersten Sonntag des zweiten Jahresmonats in Grächen eintrafen, herzlich willkommen geheissen von der Walliser- und Zürcher Fähnchen schwenkenden jungen Garde des Dorfes auf der Sonnenterrasse. Zusammen mit einer stattlichen Zahl von Gästen und Dorfbewohnern hatte sich auch Gemeinde- und Verkehrsvereinspräsident Max Walter eingefunden, der die jungen Züri Hegel in Namen der Gemeinde geistig in die Arme schloss und Sprachrohr war der gastfreundlichen Gesinnung des Kurortes. Zu Ehren der jungen Gäste, in deren Namen der begleitende Lehrer Mauer dankte, war auch die Musikgesellschaft « Hannigalp » aufmarschiert und ergänzte das kleine Dorffest mit ihren Klängen. Eine Woche lang waren die



Besucher aus der kleinen Grossstadt auf Kosten des Kur- und Verkehrsvereins im « Hotel am See » einlogiert. Statt Nebel Sonne, statt Schulbücher Schnee und Eis, wer würde einen solchen Tausch nicht annehmen ?

Übrigens wird Grächen diese Geste jeden Winter wiederholen, und jedes Jahr wird die Schulklasse einer andern Schweizerstadt zu einer Woche Gratisferien in Grächen eingeladen werden. Eine Werbeaktion ? Sicher, aber sie soll wirklich getragen werden vom Geist der Gastfreundlichkeit und der Menschlichkeit, ohne die ein Ferienort bald zu einer Ferienfabrik herabsinkt. M. V.

BIBLIOGRAPHIE

Les œuvres complètes d'Emile Zola

Un volume par mois, six volumes parus, trente-quatre volumes à paraître : Zola sort de presse au Cercle du Bibliophile depuis 1966 et jusqu'au mois de juin 1969. L'édition dite « de luxe à un prix populaire » (couverture de plastique dorée au fer, préfaces de Henri Guillemain et Gilbert Sigaux) met Zola dans les bibliothèques de ce vaste public de nouveaux lecteurs que notre univers, réputé matérialiste et ingrat, compte malgré tout.

Zola : c'est la prise de conscience d'un homme en rupture avec les usages littéraires de son temps, la communication au public d'une pensée exprimée dans une forme nouvelle, l'appel à ce public que les auteurs contemporains affirmaient réfractaires aux audaces de Zola (« la littérature ne doit pas se complaire dans l'immonde... la vul-

garité... ») et qui, bien au contraire, sut lire Zola dès les premiers livres. Le « vulgaire » justement, la masse, la foule, le peuple avait besoin de Zola, de la plume de Zola qui crevait rageusement le voile masquant la réalité crue des existences humaines : de l'exploiteur et de l'exploité, des maux corrompant l'esprit et la chair.

« Au moment de l'affaire Dreyfus, la France était divisée en deux. Elle l'est encore, elle l'est toujours, peut-être parce que c'est son destin éternel ou est-ce par accident ? Ses deux composantes contradictoires — une vocation mondiale de générosité et de justice, opposée à son égoïsme ancestral — sont aujourd'hui comme en 1958, comme en 1940, pareilles à celles du temps de « L'Affaire ».

C'est Tim qui parle. Tim est l'illustrateur des 40 volumes de Zola sortant de presse actuellement. Il travaille au rythme d'un volume (dix dessins) par mois, plongé dans l'univers de Zola, passionné et, il faut le dire, passionnant à suivre quand il raconte



ses explorations au Cabinet des estampes ou à la Bibliothèque nationale, ou quand il propose au lecteur une illustration admirablement incorporée à l'œuvre de l'écrivain, suggérant une image qui s'efforce, tout au long de sa création, de ne pas se substituer à l'image intérieure que chaque lecteur porte en soi.

Renée Senn.

Edition du Cercle du bibliophile, Genève

N. B. — Le Cercle du bibliophile expose à Lausanne, jusqu'au 31 mars, nonante dessins de Tim tirés des « Œuvres complètes de Zola ». Galerie du Cercle des loisirs.

Réflexions d'après-ski

N'a-t-on pas dit qu'en ajoutant un rien d'oxygène à l'air que nous respirons, tout le monde en perdrait la tête ?

Les sports d'hiver, c'est ce rien d'oxygène qui vous instille à l'air un mélange hilarant où il faut aussitôt que tout amuse et que chacun s'amuse de tout. Le Français dit excellemment la chose. Il ne dit pas : « Je vais faire du sport », il dit : « Je vais aux sports d'hiver », comme on dit : « Je vais aux courses, je vais à la mer ». C'est l'ambiance qui compte.

* * *

Il y a cependant une minute angoissante. C'est quand le soleil choit derrière l'arête en laissant tout à coup derrière lui un sinistre froid bleu d'acier.

C'est dans une de ces minutes-là que dut être inventé le bar, ce bar secourable, aux acajous tièdes, aux rangées de bouteilles cravatées et capsulées de pourpre, aux fauteuils enveloppants où les héros de la neige sombrent délicieusement dans un total abandon.

* * *

La France a ses cafés, mais la Suisse a ses pintes. La pinte diffère du café en ceci qu'on est vingt à la même table, les coudes dans les coudes et que ce chaleureux voisinage vous met singulièrement en humeur et en voix, lorsqu'on est une douzaine de tables pareilles dans une salle basse boisée comme un coffret.

Les défections sont impossibles ; il faudrait que celui qui s'en va enlève la table d'un bloc. Alors on demeure, on demeure jusqu'à ce qu'un vague agent de police local, montrant à la porte dans un grand encadrement d'étoiles ses moustaches pendeloquées de glaçons, lâche la plaisanterie d'usage : « Messieurs, c'est l'heure, nous sommes à demain ! »

Paul Budry.

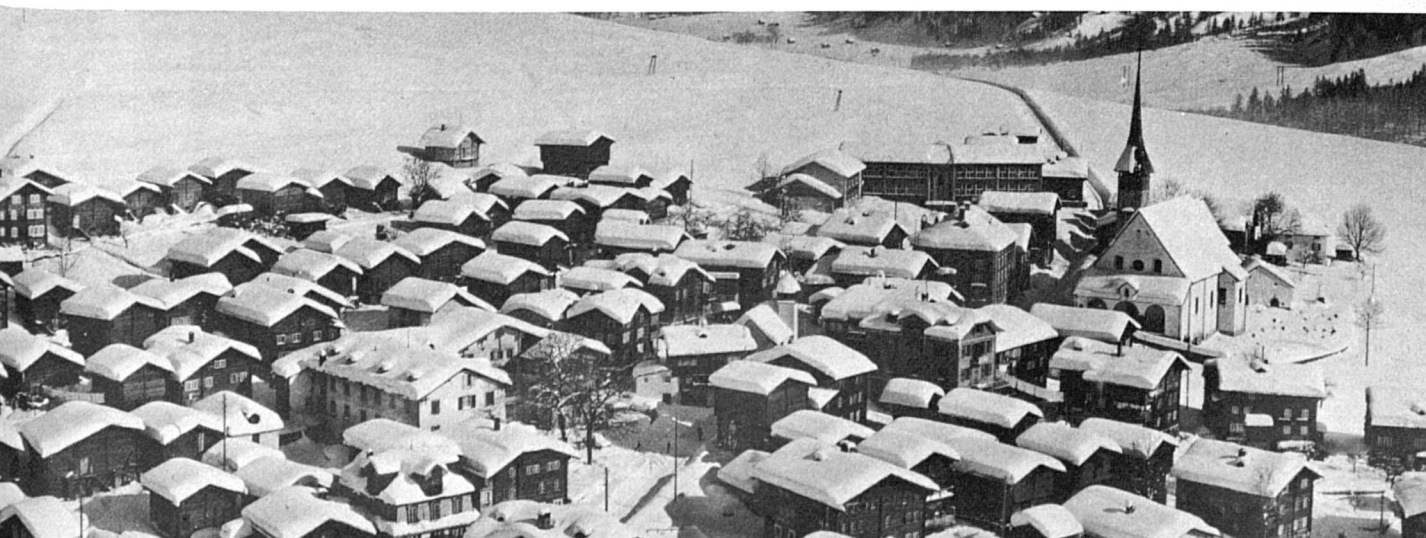
Prix Paul-Budry 1967

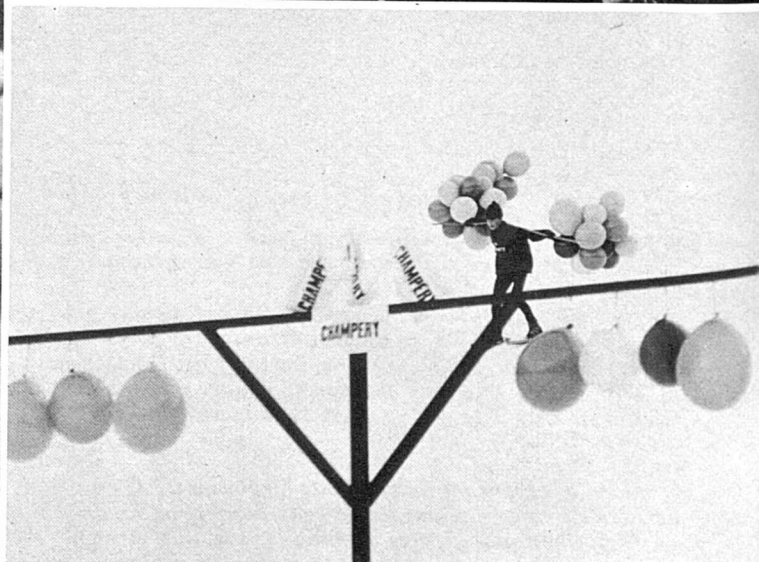
La Fondation Paul-Budry a décidé, en collaboration avec l'Office national suisse du tourisme, le lancement du « Prix Paul-Budry 1967 ». C'est en 1961 qu'il a été décerné pour la première fois.

Le Prix 1967, d'un montant de 2000 fr., récompensera l'auteur de langue française du meilleur ouvrage ou d'articles traitant de la Suisse en général ou de l'une de ses régions, parus dans les deux dernières années ou inédits.

Le règlement ainsi que tous les renseignements seront envoyés aux intéressés sur leur demande adressée à M. Henri Perrochon, président de la Fondation Paul-Budry, 38, route d'Yverdon, 1530 Payerne.

Le jury décernera le Prix dans le courant du mois d'octobre.





INTERNEIGE

Champéry glorieux vaincu

Dans leur rencontre avec la station du Jura français Les Rousses, la chance n'a pas souri à nos amis Champérolains, qui pourtant, sous la conduite de Fritz Balestra, président du développement, et Georges Berra (notre photo du haut, à gauche), s'étaient surpassés pour assurer le succès des jeux. Audacieux, ingénieux, désopilants, ceux-ci ont fait le plus grand honneur aux organisateurs et aux concurrents, parmi lesquels on reconnaissait plusieurs personnalités, et jusqu'à M. le curé Melly (ci-contre, tout à droite).



mais Montana gagne la finale



La joute décisive, suivie par plusieurs millions de téléspectateurs d'Eurovision, s'est terminée par la victoire de Montana-Vermala. Le combat opposant la station valaisanne à celle des Rousses était symbolisé par un duel entre Obélix (France) et Guillaume Tell (Suisse). Le score s'est fixé à 12 à... 0, après que les antagonistes se soient envoyés à une cadence étourdissante force tartes à la crème, pommes géantes et menhirs, pour ne citer que quelques-unes



des munitions utilisées. C'est M. René Schenker, directeur de la TV romande, qui a remis la coupe de la victoire à M. Richard Bonvin, président de la Société de développement de Montana-Vermala.



Prière et poésie

Ce n'est pas le titre d'un livre, c'est le titre d'une vie.

J'ai été l'élève d'un maître qui avait du génie : Norbert Viatte.

Une partie a passé dans ses leçons de littérature, une partie a été le secret de sa prière, une partie a été inexprimée. Qui sait ? la partie la plus forte et la plus naturelle.

J'ai été souvent ému par le tragique de sa vie, respectueux et fasciné. La petite étincelle supérieure, pour moi, réside dans l'obstacle lui-même, le nœud de nos contradictions et le défi extérieur. Perte et chance d'un être où la nature a caché une solution. Je crois que c'est le chanoine Norbert Viatte lui-même qui m'a raconté que lorsqu'il était enfant au collège il pouvait rédiger, et chacune dans un style propre, les compositions françaises de tous ses camarades, sauf la sienne. La difficulté et la facilité sont singulières et cela marque un curieux rapport avec l'écriture. Il faut certes avoir quelque chose à dire.

L'enfant devient homme. L'homme devient prêtre, non seulement prêtre, moine. A ce moment-là il accepte une vocation qui le conduit tout droit au silence. L'art d'écrire c'est de rendre manifeste, presque de la faire exister en la communiquant, sa force, sa vérité. Le mystique (et si un moine ne l'est pas, qui l'est ?) entreprend une tentative vers ce qui est plus grand que la mer et plus grand que le ciel. Il va directement écrire, directement imprimer un esprit, un cœur. Ce seront les siens. Mais alors on voit bien qu'il vise l'invisible et non pas l'apparence.

Monsieur Viatte était surprenant.

Il avait une double vocation.

Or l'une a tué l'autre.

L'exception existe (oh ! une par siècle dans un pays...). Par un prodige d'équilibre, la sainteté et la poésie peuvent s'unir. Elles parlent alors ensemble, en général une fois, et on a le « Cantique du Soleil » de saint François. Par chance un Supérieur commandera un poème à Hopkins !

Mais les choses peuvent bien rester obscures. Par devoir d'état cela passera dans les leçons de littérature.

Mais alors quel enseignement ! On ne l'a pas à l'université. Trente volées d'élèves attestent qu'aucun maître ne fut plus brillant que Monsieur Viatte. Cela ne suffit pas de savoir que nous n'avons jamais eu un manuel. Que Montaigne et Ramuz m'ont été expliqués la même année, à seize ans. Que nos cours étaient parfaits de clarté, de présentation, d'exacte signification. Notre maître parlait une langue belle, ardente, précise. L'écri-

ture le hantait. Il pouvait nous parler mais, voyez-vous, il devait emprunter nos cahiers pour nous suivre et se relire, car il n'arrivait qu'à jeter quelques maigres notes comme des points de repère sur une feuille de papier. L'érudition (il étudiait tout : hébreu, grec, sciences naturelles) et la mémoire le soutenaient.

L'originalité c'était que la littérature c'était la vie. Qu'elle aurait même dû être une manière de « dire » Dieu comme ceci ou comme cela, dans la plus juste diversité.

Et il y eut une branche d'écrivains de Saint-Maurice. Je te dis amitié pour tous, Jean Cuttat. Les noms des plus jeunes ne sont pas encore connus. Ils écrivent.



Mais notre maître vivait sa privation. Après avoir prononcé les paroles de la consécration chaque matin, je conçois bien que l'on ne puisse plus trouver d'images pour soi-même. Et puis comment être sincère ? Le prêtre jugera l'écrivain. Sa morale le censurera. Et lui-même hésitera.

Monsieur Viatte a tenu un journal.

Je me rappelle Borgeaud (qui savait tout) quand j'étais en classe de Grammaire venir et me dire non sans tendresse : « Tu sais, tu es dans son journal. »

Le journal intime peut être une grande revanche sur toutes les autres formes d'écriture. Le monde, cette balle qui nous échappe, est remis en jeu. Certes la conscience peut y être poussée jusqu'au néant absolu de toute possibilité de choix. L'impuissance même a sa grandeur. Mais le dialogue avec la nature ? mais les lettres d'une âme à Dieu ? Et si l'on mesure sa folie ?

Une œuvre unique peut avoir eu lieu.

Les conditions de cette œuvre ont été réalisées.

Pendant dix ans, ou plus de dix ans, Monsieur Viatte s'est jeté dans cette expérience.

Pour un prêtre il y a encore le secret de la confession, non seulement celle des autres mais la sienne. Sur ce dernier point il est licite d'hésiter.

J'approuverai plutôt celui qui se livre.

Mais tout fut brûlé par l'auteur.

Monsieur Viatte ne manquait ni d'austérité et de modestie dans son maintien, dans son naturel, ni d'une vive, d'une grave et transparente noblesse. En même temps, de tel de ses propos ou de ses réflexions filtrait soudain une fantaisie ingénue ou un humour particulier. Je discernais la marque de sa liberté d'esprit et peut-être, sait-on jamais avec l'humour, une fois ou l'autre ce que l'on appelle la politesse du désespoir.

Glacé, tendre et affectueux (combien sous sa pudeur), c'était un Joubert.

Nous disions de lui : une âme derrière un mur.

Il parlait et il se taisait.

L'âge et le travail ont usé l'homme délicat. La maladie, le surmenage, sa si profonde difficulté d'être le prédisposèrent à l'angoisse.

Il surmonta ses épreuves. Il dut abandonner un temps assez long tous ses cours puis il reprit l'enseignement du français et de la philosophie. Mais la vie passe vite, la vie court tandis qu'on boite. L'autre grand professeur de Saint-Maurice, un Valaisan incomparable, le chanoine Paul Saudan, son plus intime ami, nous l'ensevelîmes le 2 janvier.

Une amitié nécessaire était brisée.

Pour Monsieur Viatte, son vendredi saint commençait. Voici dix jours, il se trouvait dans un pavillon d'hôpital. Je me souviens comme il nous avait lu (trente ans en arrière) d'une façon extraordinaire, à quelques amis, dans la cellule du Père Saudan, toute la « Cantate

à trois voix ». Nous devons retenir nos larmes. Claudel était son poète, pour plusieurs raisons, et sans doute parce qu'il lui semblait aussi que Claudel avait résolu le problème du créateur religieux. Et puis nous avons étudié longuement le « Soulier de Satin ». Alors, la fin de don Rodrigue ? Eh bien ! ce fut celle de Monsieur Viatte dans un atelier de malades, tressant avec eux du raphia pour une corbeille, un seul Livre, une bible grecque et latine dans la poche.

Plus éclairé, plus douloureux que jamais.

Il avait choisi la vie mystique, celle que la mort n'arrête pas.

Tout seul pendant la nuit, le changement s'est produit.

* * *

Bon, je suis retourné à Saint-Maurice à cause du pain et du vin de l'église et du réfectoire que l'on partageait, en quelque façon, en son honneur.

Après j'ai voulu revoir sa chambre.

J'allais lui dire : « Monsieur Viatte, parlez-moi de la folie d'Emily Dickinson, parlez-moi de la pureté d'Hadjwich la Flamande, la fière Hadjwich que l'Amour soulève, dont les poèmes sont comme un rapt au printemps. » Je respirais. « Parlez-moi de ceux et de celles qui par vertu se sont perdus. Il faut bien que je m'aide à vivre. » Ou je l'interrogeais sur la foi si liée à l'existence qu'elle fonde un nouvel homme.

J'aurais voulu rouvrir un livre dont il m'avait lu quelques pages, revoir son exemplaire d'Al Hallaj que j'avais charrié sur les alpages dans mon sac de montagne.

Cette chambre était déjà comme une chambre d'hôtel, le lit sans draps, livres entassés, manuscrits mis dans les boîtes. Lettres qui vont être renvoyées ou brûlées.

Nos maîtres sont partis.

A qui dire adieu ? A cette chambre.

Je reprends mon sentier particulier, différent.

Mais je prierai mon maître. Je ne veux pas ignorer totalement ce qui ne s'écrit pas.

Maurice Chappaz

Mon cher,

Ça y est ! Les perce-neige et les crocus ça ne trompe pas. Le printemps arrive, hâtif mais résolu, avec cette douceur agréable mais qui pourrait bien avoir pour effet de refouler en avril les giboulées que nous réserve mars en général.

Et à propos de printemps, tu sais que j'ai fêté les cinquante miens il y a quelques semaines. La presse indiscrete en a parlé comme s'il s'agissait d'un événement extraordinaire alors que rien n'est plus simple que de s'éveiller avec un an de plus.

Mon ami Luc m'a immédiatement rappelé qu'avec un auteur célèbre, on peut dire que « la vie commence à cinquante ans » tandis que dans la revue mensuelle de mon prier on appelle cet âge le début de l'après-midi de la vie.

Les avis, s'ils sont donc quelque peu contradictoires, apportent cependant un certain encouragement pour le futur... que par ailleurs on s'accorde à considérer comme ne nous appartenant pas.

Ce qui est important, c'est de s'efforcer chaque jour de féconder son esprit par quelque chose de nouveau sans nécessairement tomber dans le panneau de la révolution culturelle qui, si elle se produit chaque siècle, suffit déjà à notre bonheur si difficile à forger.

En attendant la vie s'écoule et je tâche de me l'agrémenter en observant que plus on remonte vers la simplicité, plus on va vers le vrai et que notre civilisation, dominée par les gens qui ont quelque chose à vendre, est celle de la complication et de la multiplication des faux besoins posant à leur tour de faux problèmes.

Ainsi l'auto, cet instrument merveilleux que mes concitoyens — et moi-même avec — veulent tous posséder, a créé aux pouvoirs publics des soucis d'une ampleur telle que les autres, pourtant majeurs et traditionnellement leurs, finissent par devenir secondaire.

Le Salon de Genève, où se rendent ces jours tant de mes compatriotes, en donne une synthèse saisissante et fournit l'occasion de considérations savoureuses.

Ainsi celles de M. Bonvin qui a dû dire aux automobilistes récalcitrants, face aux taxes nouvelles, qu'il « ne pouvait croire que le Suisse change de mentalité quand il se met au volant ».

Et pourtant c'est vrai. Il y a la mentalité du rouleur, exigeante et teintée d'orgueil parce qu'il croit que la puissance de la voiture, c'est la sienne.

Mais trêve de ces constatations. Je veux en revanche te signaler que les citoyens de ce pays ont accepté récemment

une loi sur le travail qui aurait surtout pour but de régler le repos. Et comme elle en promettait plus qu'avant, elle a passé.

En revanche, une loi sur la police du feu a reçu pour la deuxième fois en deux ans un coup de boutoir.

Pourquoi ? Je n'en sais rien. Peut-être parce qu'il y a le mot « police » dedans et que de cela, ma foi, on a déjà un peu trop dans ce pays où, comme disait Gilles, tout ce qui n'est pas défendu finit par devenir obligatoire.

En tous cas, ne va pas croire que les Valaisans veulent par là se donner plus de liberté pour bouter le feu à leurs villages qui, heureusement, depuis l'histoire racontée par Ramuz, n'ont presque plus connu de pyromanes, ce que sans doute doivent nous envier nos compatriotes de Romandie.

On a d'ailleurs d'autres soucis depuis que « l'exportation » de cigarettes en Italie, que d'aucuns ont le toupet d'appeler contrebande, commence à se faire avec des avions.

Tu vois d'ici les conséquences du progrès technique et la concurrence que cela peut faire à ces braves « exportateurs » pédestres qui ont acquis au prix de longs efforts et au cours des ans les qualités physiques et morales nécessaires pour faire tout cela à dos d'homme.

J'ai interrogé un spécialiste de la branche qui m'a dit que, mon Dieu, les autorités ne s'étaient pas émues outre mesure jusqu'ici de la contrebande « traditionnelle », mais que maintenant, quand même... !

Enfin, tu vois le raisonnement. C'est toute la différence qu'il y a entre le péché véniel et le péché mortel qu'on t'a sans doute enseignée autrefois.

Mais trêve de plaisanteries. Je te quitte car je suis avide de connaître les résultats des élections françaises dont la campagne agitée, tu en conviendras, a mis les Valaisans, sur le plan des mœurs électorales, dans un état d'infériorité dont nous ne nous relèverons plus.

Chez nous, on ne lutte presque plus, sauf sur les stades et les patinoires. On se passionne moins pour savoir qui arrivera le premier à la tête de nos cantons et de nos communes, mais davantage s'il s'agit de la tête du classement de la Ligue A, B ou C.

Je ne vais pas conclure que nous changeons de dieux comme de chemises, mais...

En attendant viens me trouver ; nous irons chercher ensemble des « hygrophores de mars », le nouveau champignon à la mode de mes amis les mycologues.

Bien à toi.



CYNAR



l'apéritif des personnes actives



For the love of drumming

As birds of a feather flock together, the Valaisans and Basler unite. They share a sense of humour, are quick at repartee, and have a passion for drumming and playing fifes. Any excuse is good to bring out their treasured instruments.

Fifers and drummers of St. Luc accompany the burghers of the Val d'Anniviers to Sierre for the « vignolage », stimulating their hard work of tilling the communal vineyards with music. On St. Sebastian's feast, fifers and drummers lead the military parade in Finhaut, while the famous Lord's Grenadiers of the Lötschental walk to the rhythm of their military band.

The Basler are allowed to drum during the carnival season only, or on official festivals, else the bedlam disturb the citizens' work or rest.

Basler are said to be born with drumsticks in the hands, hence the sound of drumming goes to their heart and marrow. Children practice with pieces of wood on chair-backs. Later they are taught by the drum-master of their father's « Fasnacht Clique ». Fifers learn their art at the Conservatory. To avoid

excessive noise, drummers practice during the year on special wooden blocks at the Cliques' club-houses - ancient guild-halls.

The Valaisans' and Baslers' fondness for drumming has a common origin - military service in foreign lands.

Crusaders returning from the Holy Land, introduced drums in Europe between the 11th and 13th centuries. These crude wooden barrels were presumably of Persian origin, « tambour » being a Persian word. They served to transmit military signals and commands, or to sound alarm at surprise attacks of towns. Soon, fifes were added to lead marching troops. In Switzerland, these instruments first appeared at the battle of Sempach in 1386.

Basler tradesmen and artisans, grouped in guilds, were the city's militia. They went for yearly muster on the Monday following Ash Wednesday. Reveille was beaten at four o'clock in the morning to assemble the men. After muster, the guildsmen-soldiers paraded in town with drums and fifes, frequently followed by soot-grimed masqueraders. Despite threats of heavy fines and imprisonment decreed by the Church to suppress the heathenish mummery, the Basler did not refrain from these revelries. Basler chronicles mention carnivals as from the 13th century.

Louis XIV, impressed by the drumming of his Swiss Guard, granted his Swiss regiments the special favour to march to the tunes of their own bands playing the « Swiss March » and the « Swiss Streich ». Much later, Napoleon I, who also appreciated drumming, awarded good drum-masters with gold-incrusted ebony drumsticks.

Meanwhile, copper kettles had replaced the original wooden drums; nowadays, these instruments are made of brass cylinders, with taut calphides closing the open ends. As an added feature, the Basler drum (40 cm high with a diameter of 40-42 cm) has a metal string spanned across the lower hide, to enhance the resonance. It also serves now as solo instrument in symphonies.

During foreign service, the Swiss picked up other nations' military marches. In the Netherlands, the regiment De Meuron played in 1781-83 the Royal Dutch Marine's tunes, while bandsmen of the regiment de Courten adopted the British Grenadiers' and the

Royal Irish regiment's marches. Others learnt from the Allied troops marching through Switzerland in 1813-14.

When the Swiss Guard was dissolved in 1830, and a few years later the federal army replaced the cantonal militia, the Basler drummers were at a loss. Former guilds became private clubs — Fasnacht Cliquen — whose chief occupations are the practice of drumming and preparation of carnival. Since then, the Basler carnival begins with the « Morgestraich » — reveille — at 4 a. m. on the Monday after Ash Wednesday. To light the way in the dark city, each Clique carries a huge lantern, on whose transparent paper sides a caricature depicts the chosen carnival subject. To enable the men carrying the heavy lanterns to keep in step, the drummers adapted their rhythm. Not content with just beating time, they developed their technique, refined and varied the strokes.

From 1830 onward, the Basler composed many new marches. Emil Krug (1841-1907), a rich merchant, was dissatisfied with the firm Basler stroke which Severin had taught him. Around 1880 he went to the Valais to learn from César Dornay who, for many years, had been drummer in France. The Valaisan taught the Basler in a marble quarry the light, flowing strokes of the French school. At home, Krug composed the « Walliser » and the « Märmeli » recalling the lessons in the marble quarry.

Despite marked differences in their drumming, the Valaisans and the Basler like to meet and compete. This year, a Basler Clique is playing as guest band in the carnival pageant of Monthey. No doubt, the men of both cantons will afterwards sit together far into night to discuss techniques and their passion for drumming.

Lee Eugster.



Centrée sur la jeune station de Veysonnaz, cette journée d'amitié intercantonale unissait aux treize étoiles les bannières vaudoises et neuchâtelaises. Toute une volée d'étudiantes neuchâtelaises ont pris l'air à l'aérodrome de Sion à bord d'appareils des glaciers pilotés par Martignoni et Bagnoud. En rase-mottes au-dessus du plateau de Veysonnaz où les attendaient de nombreux skieurs vaudois et valaisans entourant (photo du bas) le champion olympique Tschabold, les passagères ont largué des messages de sympathie à l'adresse de la jeunesse des autres cantons.



Une équipe d'ingénieurs et aviateurs français est venue présenter à Sion le nouveau « Nord 262 ». Autorités et pilotes des glaciers y ont pris place pour un vol de démonstration sur les Alpes. Ce bimoteur très souple, emportant 26 passagers à 400 km. à l'heure, a fait la meilleure impression. Il n'est pas exclu que cet appareil ne relie un jour Sion aux grandes capitales étrangères. D'ailleurs cet avion peut être équipé de skis et se poser sur les glaciers.



La vogue du ski-bob va croissant, surtout du côté de Montana-Crans. Voici l'équipe suisse, composée en majeure partie de Valaisans, à son départ pour l'Allemagne où elle va disputer les championnats du monde.





Eux restent sur terre... les oreilles au chaud

Voilà la gendarmerie valaisanne coquettement coiffée du bonnet de fourrure dont les peuplades kirghizes et balkaniques sont pourvues depuis bien longtemps. L'exemple nous vient de l'Est. Ornée de l'écusson aux treize étoiles, cette seyante coiffure peut en cas de gel se rabattre sur les oreilles comme un passe-montagne.



Sauna finlandaise à Verbier

Avec la participation de représentants du monde touristique et sportif vient d'être inauguré à Verbier un institut de médecine physique dont M. Othmar Gay, soigneur de l'équipe suisse de ski, assume la direction. Cette installation s'inspire du système finlandais, avec sauna jusqu'à 100 degrés, plongée dans l'eau glacée et séance de massage. Pour rester dans le cadre local, les promoteurs ont préféré aux bassines de zinc un authentique tonneau valaisan.



Auto-concours

Organisé à travers le canton par l'une de nos grandes entreprises de distribution, l'important concours auquel ont pris part 75 000 personnes s'est soldé par la remise de six voitures aux heureux gagnants, réunis à Martigny pour ce moment solennel.

Il avait fait tous les 4000 d'Europe

Le guide Joseph Biner (à droite sur notre photo) est décédé à Saint-Nicolas à l'âge de 74 ans. Il comptait à son actif tous les 4000 d'Europe, outre diverses premières comme la face est de la Jungfrau ou l'ascension du Wetterhorn par la Grande-Scheidegg.



Martigny, centre commercial



Transmission de fleurs
partout par FLEUROP



La maison qui sait fleurir...

Leemann, fleurs Martigny

Place Centrale tél. 026 / 2 23 17
Avenue de la Gare tél. 026 / 2 34 38

Le spécialiste
de la montre
de qualité !

Moret
Horlogerie - Bijouterie
MARTIGNY

Les grandes marques
Omega, Longines
Tissot, etc.
en exclusivité



Martigny - Place Centrale



Pour toute la famille



BRIDGE

La chronique de Pierre Béguin

Morceau de bravoure

Il y a des gens qui adorent la difficulté ; qui la créent, au besoin. Aussi, ne vous étonnez pas de voir ce contrat joué de la main courte en atouts. C'est une fantaisie de mon partenaire et ami Mario Franco, qui va enlever le morceau avec brio :

♠ 7 3
♥ R 7 2
♦ D 10 9 7
♣ 8 6 3 2

♠ V 10 5 4	♠ R 9 2
♥ D V 9 6	♥ 10 3
♦ 8 4 3	♦ 6 5 2
♣ D 4	♣ A R V 10 9

♠ A D 8 6
♥ A 8 5 4
♦ A R V
♣ 7 5

L'affaire se passe dans notre petite partie milanaise, au début d'un rubber. Le donneur Est ouvre de 1 ♣ ; sur lequel Mario en Sud déclare bonnement 1 ♦. Il désire, d'une part entendre le son de cloche de la gauche, d'autre part révéler sa force plus tard, avec une enchère renversée ou réputée telle. M. Gauche glisse effectivement 1 ♥ ; sur quoi M^e Nord met 2 ♦ en toute innocence. L'adversaire ne va plus intervenir dans les enchères, tandis que nos deux vaillants compagnons montent cahin-caha jusqu'à 5 ♦, un contrat audacieux.

L'entame choit, la Dame de trèfle, pour l'As suivi du Roi et du Valet. Comment Mario Franco va-t-il remplir son contrat ?

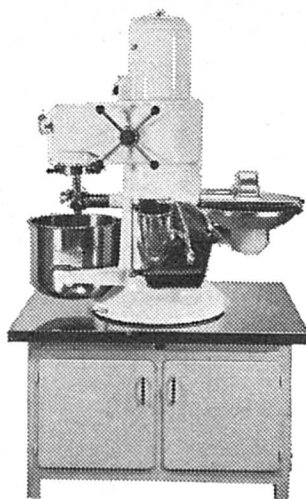
L'ennemi a pris ses deux levées. Il s'agit de ne plus lui en céder. Pour ce faire, la solution saute peut-être aux yeux, à cartes ouvertes. Mais imaginez que vous devez conduire l'exécution, en ne connaissant du flanc que ses annonces sommaires et les cartes des trois premières levées. De quel instrument allez-vous jouer ?

Lips

Machines universelles de cuisine

Les machines spéciales les mieux adaptées aux :

hôtels, restaurants,
cafés, cantines,
homes, hôpitaux,
asiles, etc.
boulangeries et
pâtisseries



Jakob Lips
Fabrique de machines

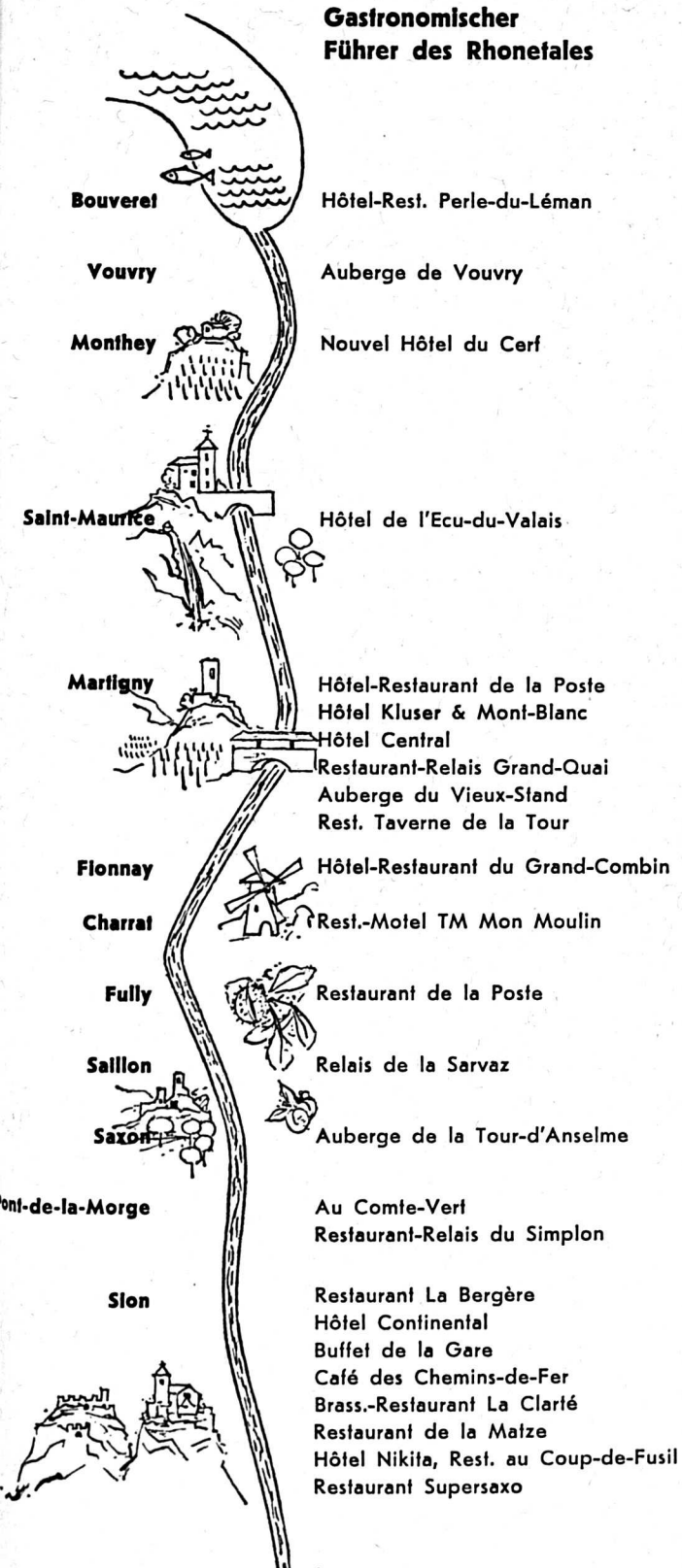
8902 Urdorf
Tél. 051 / 98 75 08

Ca rillons va laisans

La belle
plaquette
illustrée
du pasteur
Vernet
toujours
en vente
en librairie
et à
l'Imprimerie
Pillet
Fr. 6.—

Guide gastronomique de la vallée du Rhône

Gastronomischer Führer des Rhonetales

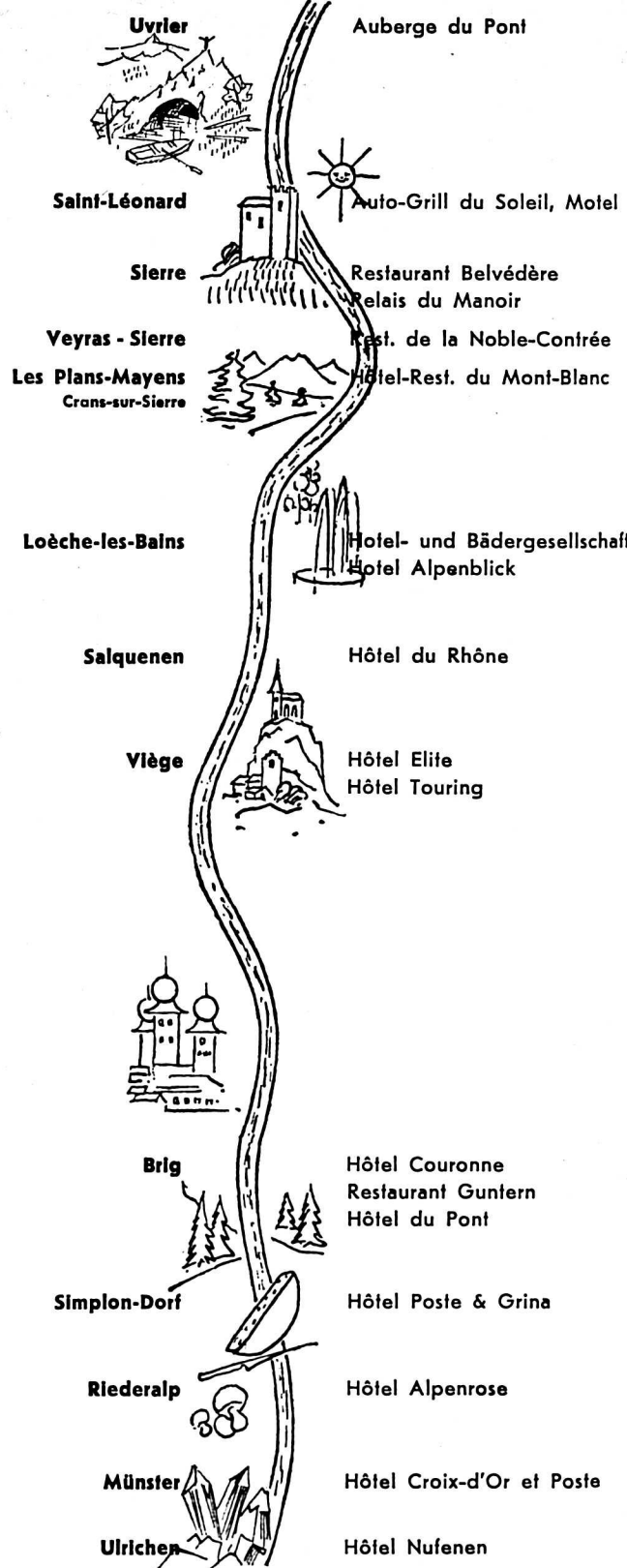


et pour couronner ★ un bon repas

un délicieux café

GRAND DUC





Un vin en litre de grande classe

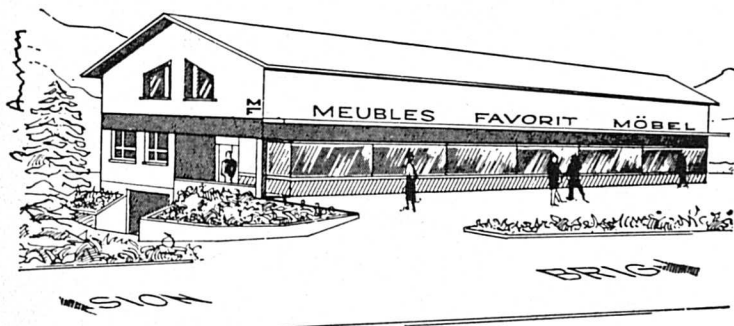
MUR-À-SEC

Un fendant du coteau signé BONVIN, Sion

Martigny reçoit ses hôtes
avec le sourire du printemps



Möbel Favorit AG Susten



Ständige GROSS-Ausstellung auf drei Stockwerken. Eigene Möbelwerkstätte (Arvenprogramm). Spezialisiert für Chalet und Hoteleinrichtungen.

DANZAS

Bahnhofplatz

BRIG

Tel. 028 / 3 17 71

Bahnbillette und Schlafwagen
Flug- und Schiffsbillette

Gesellschaftsreisen

une source d'énergie économique



**Société
de Banque
Suisse**

SION - SIERRE

Brigue - Crans - Martigny - Montana - Saas-Fee - Saxon - Zermatt
et nombreux sièges en Suisse et à l'étranger



Le château de Villa

Sierre

Tous les sports à 30 minutes

En hiver : patinoire artificielle, ski, curling

En été : tennis, natation, canotage, pêche, équitation

Trois campings - Dancings

Renseignements par l'Office du tourisme de Sierre, téléphone 027 / 5 01 70

Hôtels recommandés

Hôtel Arnold

5 17 21

Hôtel Terminus

5 04 95

Hôtel de la Grotte

5 11 04

Hôtel du Rhône, Salquenen

5 18 38

Hôtel garni Le Parc

5 03 96

Où irons-nous ce soir !

Relais du Manoir

5 18 96

Bar du Bourg

5 08 93

Night-Club La Locanda

Ouvert jusqu'à 2 h.

Les bons garages

Garage Elite

Agence générale
Alfa Romeo, Hillman, Land-Rover
5 17 77

Garage du Rawil S. A.

Concessionnaire Ford pour le district
de Sierre et le Haut-Valais
5 03 08

Centre commercial et d'affaires

Agence immobilière

René Antille, Sierre
5 16 30

Union de Banques Suisses

Avenue Général-Guisan 3
5 08 21

Banque Cantonale du Valais

5 15 06

Banque suisse pour l'artisanat

Carrefour du Centre
5 13 85

La Renaissance

Institut de beauté
5 05 66

Demandez les produits de la
Distillerie Buro, Sierre

Le chef vous propose

Café du Rothorn

5 11 92

Café de la Côte, Corin

5 13 51



Les bons vins de Sierre

Vital Massy, Sierre

5 15 51



HOTEL-RESTAURANT

**FAVRE
SAINT-LUC**

Ouvert toute l'année

Magnifique vue
sur les sommets d'Anniviers
Terrasse

Jean-Claude Zufferey
Tél. 027 / 6 81 28



ECOLE

ALPINA

Alt. 1070 m.

1874 CHAMPÉRY (Valais)

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et M^{me} J.-P. Malcotti-Marsily

Tél. 025 / 4 41 17

Pédagogie curative - Sections primaire, commerciale (avec diplôme de commerce reconnu par l'Université de Genève) - Raccordement - Langues - Enseignement par petite classe - Sports : ski, patinage, tennis, équitation, natation, football. - Cours de vacances en juillet et août.

HELVETIA
IE

HELVETIA
ACCIDENTS

Paul Gasser Agent général

Sion Téléphone 027 / 2 36 36

TEVA
TEINTURERIE VALAISANNE

Henri Jacquod & C^{ie} - Sion

La plus grande entreprise moderne de teinturerie du Valais.

Dessert à la satisfaction générale plus de 60 dépôts et 6 magasins.

- détachage
- teinture
- nettoyage à sec
- repassage automatique
- nettoyage de tapis
- intérieurs de voiture

BIGLA

GEORGES KRIEG

S.A. D'ORGANISATION DE BUREAU

IMMEUBLE FEUILLE D'AVIS DE LAUSANNE

PLACE PÉPINET 4 TÉL. 23 08 71

LE LIVRE DU MOIS

Le Valais de 1815 à 1965

Je m'en veux de n'avoir pas encore signalé ici la brochure « offerte à la jeunesse valaisanne par le Conseil d'Etat du Valais, en souvenir du 150^e anniversaire de l'entrée du canton dans la Confédération suisse ».

Le Valais de 1815 à 1865 est un remarquable raccourci historique, une œuvre de belle vulgarisation. En applaudissant l'idée de ce cadeau aux jeunes on doit féliciter chaudement l'auteur de l'ouvrage, M. Emile Biollay, pour sa réussite.

De ces cent cinquante ans d'histoire valaisanne, le premier tiers, où le Valais assied sa stabilité interne, est particulièrement intéressant. La suite, c'est l'intégration à la Confédération helvétique, le développement général, l'affaiblissement d'une singularité d'insulaire alpin que d'aucuns regrettent un peu.

Encore longtemps après la réunion à la Suisse, le Bas-Valais dut lutter pour établir son égalité civique avec le Haut-Valais. Ainsi ce n'est qu'en 1840, après d'innombrables démêlés et un début de guerre civile, que l'ancienne Diète avec son vote par dizain fut abolie. Elle fut remplacée par un Grand Conseil où les députés étaient élus proportionnellement au nombre d'habitants de leur district. C'est ainsi que la large supériorité numérique du Valais parvint finalement à s'inscrire dans l'organisation politique du canton.

Cet antagonisme entre régions était à peine résolu qu'une nouvelle cassure divisait de nouveau les Valaisans. On se bat maintenant pour et contre la religion et, cette fois encore, on va jusqu'à la bataille rangée et l'effusion de sang. Les deux partis s'insèrent dans les grands mouvements nationaux d'opinion qui s'affrontent dans la guerre du Sonderbund.

Le Valais se trouve du côté des vaincus. La conséquence en est l'installation d'un régime radical et la proclamation d'une nouvelle Constitution résolument laïque en 1848.

L'anticléricalisme de ce régime le fait tomber pour toujours au bout de dix ans.

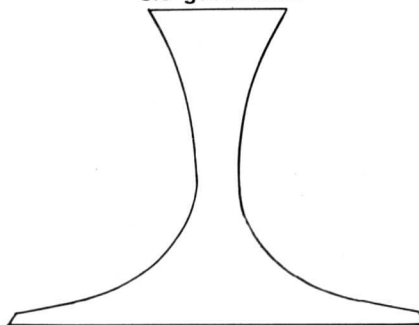
Depuis 1857 il n'y aura plus de grands soubresauts politiques. Le canton aménagera son infrastructure, développera son économie et se donnera le complément nécessaire d'une vie intellectuelle et artistique s'exprimant toujours mieux.

Ce que nous résumons ainsi sèche ment et très imparfaitement en quelques phrases, Emile Biollay le dit en une quarantaine de pages d'une écriture alerte et simple. On sent que ce qu'il écrit n'est que la fleur d'une érudition sûre. Il n'a pas cherché à tout dire mais à bien dire l'essentiel. C'est un compliment que l'on ne peut pas toujours adresser aux historiens.

J. Carruffo

neu!

Möglicherweise halten Sie es mit den Dunklen, dann geht Sie dies nicht an. Sollte jedoch Ihr Herz für Blonde schlagen, hier ist es, das neue Luxus Bier, das die Walliser Bierbrauerei zu ihrem 100 jährigen Bestehen geschaffen hat. Das Jubiläumsbier, köstlich, erfrischend und appetitlich schäumend stellt den verwöhnten Gaumen zufrieden und löscht ohne Nachteile den wildesten Durst. Doch, wir wissen es ja alle, man muss nicht unbedingt am Verdursten sein, um ein gutes Bier zu schätzen! Bei allen möglichen Gelegenheiten ist Bier ein reiner Genuss. Nehmen wir an, ein wichtiges Unternehmen verlangt von Ihnen vollen Einsatz. Ihre ganze Aufmerksamkeit oder es plagen Sie ganz einfach irgendwelche Sorgen, da ist Bier am Platze und es lässt sich dreimal trinken: Vorher, um sich Mut zu holen, während der Anstrengung, um den Kopf klar zu erhalten (beim geringen Alkoholgehalt des Getränkes ist dies möglich); und vergessen Sie auch nicht, ein Bier zu genehmigen nach getaner Arbeit: Sei es, um den Erfolg zu feiern... oder die Niederlage zu vergessen. Ob Sie allein seien oder in Gesellschaft, guter oder schlechter Laune, versichern Sie sich, dass immer und zu jeder Gelegenheit ein gutes « 100 »-Jahrbier, eben das Jubiläumsbier der Walliser Bierbrauerei zur Hand ist. Es entspricht so vollkommen allen Ansprüchen des Kenners, dass Sie es nicht mehr werden missen können. Wollen Sie die Probe aufs Exempel machen? Nichts ist einfacher: Greifen Sie zu und kosten Sie es, das neue Bier, das die Walliser Bierbrauerei zur Feier ihres 100 jährigen Bestehens für Sie gebraut hat.



vr

Walliser Brauerei, 1950 Sitten, ☎ 027 / 2 10 45
Depositäre

Joseph Bossotto, 3900 Brig	028 3 17 67	H. & L. Piota, 1920 Martigny	026 2 31 17
Louis Bonvin, 3962 Montana	027 7 22 77	Gottlieb Perren, 3920 Zermatt	028 7 78 51
Franz Grichting, 3954 Leukerbad	027 6 41 90	Jean-Louis Marmillod, 1870 Monthey	025 4 22 04
Marcel Panchard & Cie, 1890 Saint-Maurice	025 3 64 93	Joseph Michellod, 1921 Châtelard	026 4 71 45
Otto Pfyffer, 3960 Sierre	027 5 11 99	Marcel Amy, 1000 Lausanne	021 32 13 32

Guide immobilier

de possibilités intéressantes pour vos séjours et vos investissements

en Valais

Une sélection d'adresses et

BOUVERET : Joli pavillon, près du lac, forêt, montagne, habitable toute l'année.
Fr. 38 000.—.

Pour traiter : M. Pierre Grand, Bouveret,
tél. 021 / 60 63 84.

SAINT-MAURICE : A remettre appartement de 3 1/2 pièces pour mai-juin. Installation téléphone. Tout confort.
S'adresser à Mme Marguerite Gillioz, Saint-Maurice, tél. 025 / 3 73 21.

CHALET à vendre et 8000 m² de terrain en bordure de la route de Morgins-Troistorrents.
S'adresser à Edmond Berthoud, Troistorrents, ou tél. 021 / 27 91 34.

CHALET VALAISANS ET MAGNIFIQUES TERRAINS A BATIR à vendre (prix très bas) pour raison de santé : à 20 minutes de Verbier, à 30 minutes de Champex, à 30 minutes du col du Super Saint-Bernard, à 30 minutes de La Fouly / Ferret dans un site incomparable et de tout repos.
S'adr. à Edmond Moulin, entr. de gypserie-peinture, 1933 Sembrancher, tél. 026 / 8 82 29.

MARTIGNY 2 : A vendre, rue principale, maison d'habitation de 3 chambres, cuisine, WC, galetas, chambre à lessive, grange et écurie. Magasin attenant. Bâtiment remis à neuf. Prix intéressant.
Entreprise Uberti Frères, Martigny, tél. 026 / 2 27 76.

VERBIER : Gérance immobilière. - Achat, construction, location, vente.
Comby & Mollier, 1936 Verbier, tél. 026 / 7 17 04.

VERBIER : Chalet Jacky, appartements grand standing. Logements de 3 1/2 pièces, studios à des prix raisonnables. Vue panoramique. Site agréable. Situation de premier ordre. Vente de terrains avec vaste choix en ce qui concerne situation, surface et prix (dès Fr. 60.— le m²). A vendre et à louer magnifiques chalets de vacances, appartements toutes grandeurs, studios, au centre de la station ou dans ses abords immédiats. Facilité de paiement. Gérance de chalets et d'immeubles (taux minima).
Freddy Michaud, agence immobilière, 1936 Verbier, tél. 026 / 7 16 49 ou 7 19 30.

VERBIER : Chalets tout confort pour huit personnes. Grand séjour de 30 m² avec cheminée française et terrasse. Trois chambres spacieuses, chauffage central, cuisine moderne complètement équipée, salle de bains et W.C. séparé. Prix exceptionnel : Fr. 115 000.—. Pour traiter : Fr. 70 000.—. Clefs sur porte avec 500 m² de terrain. Situation avec vue imprenable.
Eugster-Crettenand, constructeurs, Verbier, tél. 027 / 7 12 33 - 7 17 69.

Résidences de vacances à Haute-Nendaz : A vendre appartements 2, 3 et 4 pièces, grand confort. Situation prédominante. Visites : tous les jours sur rendez-vous.
Agence immobilière Gillioz, 1961 Haute-Nendaz, tél. 027 / 4 53 19.

HAUTE-NENDAZ (alt. 1350 m) : A vendre un magnifique chalet de 3 chambres à coucher, cuisine, bain, salon avec cheminée française, petite piscine, garage, belle situation, meublé entièrement. Prix : Fr. 120 000.—. Possibilité de reprendre hypoth. existante.
Ecrire sous chiffre OFA 268 76 à Orell Füssli-Annonces, 1951 Sion.

Guide immobilier

Une sélection d'adresses et
de possibilités intéressantes pour vos séjours
et vos investissements

en Valais

HAUTE-NENDAZ : A vendre au centre de la station un terrain équipé pour localif ou chalet.
Ecrire sous chiffre P 28315 S à Publicitas, 1951 Sion.

CENTRE DU VALAIS : A vendre ancienne demeure seigneuriale rénovée au XVI^e siècle, 12 pièces, superbe cave voûtée, porche avec arcature en tuf, cellier, vue, ensoleillement parfait.
Pour traiter : Agence immobilière César Micheloud, 1950 Sion, tél. 027 / 2 26 08 ou 2 20 07.

VAL D'ANNIVIERS : A vendre terrains, chalets, appartements. Plusieurs types peuvent être visités. Studios et appartements à vendre.
Adressez-vous à U. Kittel, architecte, 3961 Vissoie, tél. 027 / 6 83 36.

LA STATION DE ZINAL (en pleine expansion) vous propose : des terrains viabilisés dans les zones résidentielles (de Fr. 20.— à 25.— le m²). Placement raisonnable dans une station de montagne pittoresque qui a planifié son équipement pour répondre aux besoins du tourisme moderne à très longue échéance ; des chalets résidentiels conçus avec goût et confort à des prix promotionnels. Ces chalets sont mis en vente avec une parcelle de terrain et leurs propriétaires disposent d'un service de conciergerie leur assurant — facultativement et sans engagement de leur part — l'entretien de leur chalet, sa location en leur absence, un personnel de service à disposition et toutes les facilités qui dégrèvent la notion de propriété de toutes ses servitudes habituelles. Société d'expansion touristique de Zinal (SET - Zinal), tél. 027 / 6 82 56.

ANZÈRE s/ Sion : A vendre à proximité de la station un bâtiment de 2 appartements. Prix intéressant.
Ecrire sous chiffre P 28344 S à Publicitas, 1951 Sion.

A VENDRE à Sion, Sierre, Anzère, Nendaz et Zermatt : appartements de 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Dès Fr. 60 000.—. Crédit.
Renseignements : Agence immobilière Aloïs Schmid, tél. Sierre 027 / 5 60 21, tél. Sion 027 / 2 80 14.

ANZÈRE : A vendre plusieurs parcelles bien ensoleillées, appartements dans bloc en construction, un grand chalet en construction, un joli petit appartement dans chalet, chalet de 2 appartements en construction.
ZINAL : A vendre chalets en construction, plusieurs parcelles à des prix intéressants, chalet de 7 pièces avec possibilité de faire 2 appartements, appartement dans bloc en construction.
Pour traiter : Agence immobilière patentée Franc-Sillon, à Anzère, tél. 027 / 4 41 53.

VERCORIN : A vendre et à louer magnifiques chalets de vacances. Belle situation. Tout confort. Prix très intéressants. Station d'été et d'hiver.
Bureau d'affaires touristiques, Vercorin, tél. 027 / 5 03 86.

BLUCHE-MONTANA : A vendre terrain de 1000 m². Eau, électricité sur place.
Ecrire sous chiffre P 28314 S à Publicitas, 1951 Sion.

ZERMATT : Zu verkaufen schöne Ferienwohnungen, Studios (1 1/2 Zimmer) 2 und 3 Zimmer-Wohnungen. Sehr schöne Lage mit Sicht auf das Matterhorn.
Sich wenden an : Karl Ruppen, Immobilien, 3904 Naters, Tel. 028 / 3 24 91.

A LOUER en Valais chalets, 4, 6, 8 lits, avec ou sans confort. Skilift à proximité. Renseignements : Mme Maria Ducrest, chemin des Cottages 20, 1000 Lausanne, téléphone 021 / 24 55 16.



BRIDGE

Morceau de bravoure
Solution du problème N° 19

♠ 7 3		♠ R 9 2
♥ R 7 2		♥ 10 3
♦ D 10 9 7		♦ 6 5 2
♣ 8 6 3 2		♣ A R V 10 9
♠ V 10 5 4		♠ R 9 2
♥ D V 9 6		♥ 10 3
♦ 8 4 3		♦ 6 5 2
♣ D 4		♣ A R V 10 9
♠ A D 8 6		♠ A D 8 6
♥ A 8 5 4		♥ A 8
♦ A R V		♦ —
♣ 7 5		♣ —

Cette donne va permettre à Mario Franco en Sud de remplir son contrat de 5 ♦, malgré une ouverture de 1 ♣ à droite et une annonce de 1 ♥ à gauche, sur l'entame de la Dame de trèfle pour l'As suivi du Roi et du Valet. Comment ?

L'instrument qui enlèvera ce morceau de bravoure ne peut être autre que le squeeze à l'atout.

A cet effet, le demandeur coupe haut la troisième levée de trèfles, monte à la Dame d'atout du mort, coupe le dernier trèfle, monte au Roi de cœur et tire deux fois

atout encore. La gauche avait eu beau prendre la précaution de sous-couper la quatrième levée de trèfles, elle se voit néanmoins pressée comme citron par l'avant-dernier atout du mort :

♠ 7 3		♠ R 9 2
♥ 7 2		♥ 10
♦ 9 7		♦ 6
♣ —		♣ 10
♠ V 10 5 4		♠ A D 8 6
♥ D V		♥ A 8
♦ —		♦ —
♣ —		♣ —

Notre ami Mario Franco écarte en effet son 8 de cœur sur le 9 d'atout du mort. Et la pauvre gauche ne saurait que choisir sa fin. Enfermée dans le dilemme, elle peut abandonner sa garde à cœur ; ce qui permet au 7 du mort d'enlever la dernière levée. Elle peut aussi se défaire d'un pique après impasse, coupe et rentrée à l'As de cœur.

Avez-vous su enlever ce morceau avec le même brio ?



LA SEMEUSE

LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...

Torréfaction de café LA SEMEUSE

2301 La Chaux-de-Fonds

☎ 039 / 2 81 81

“ZURICH”

Compagnie d'Assurances

Responsabilité civile
Cautionnement
et détournement
Véhicules à moteur

Accidents
Maladie
Garantie pour entrepreneurs
Vol par effraction
Paralysie infantile

BRUCHEZ & MENGIS - AGENCE GÉNÉRALE SION

Téléphone 027 / 2 12 09 - Agents dans tout le canton

Elro projette et livre des installations pour grandes usines



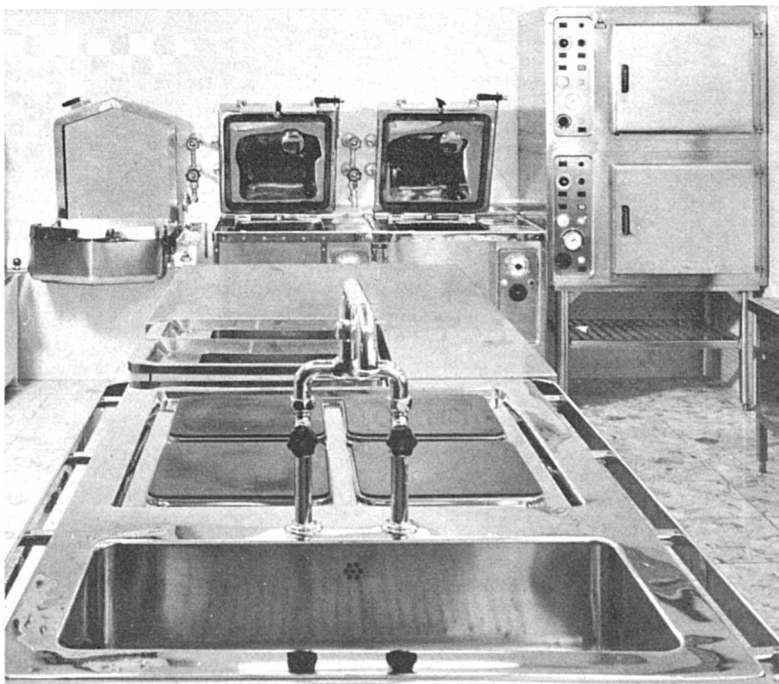
pour conseils
plans

livraison
aménagement

instructions
services

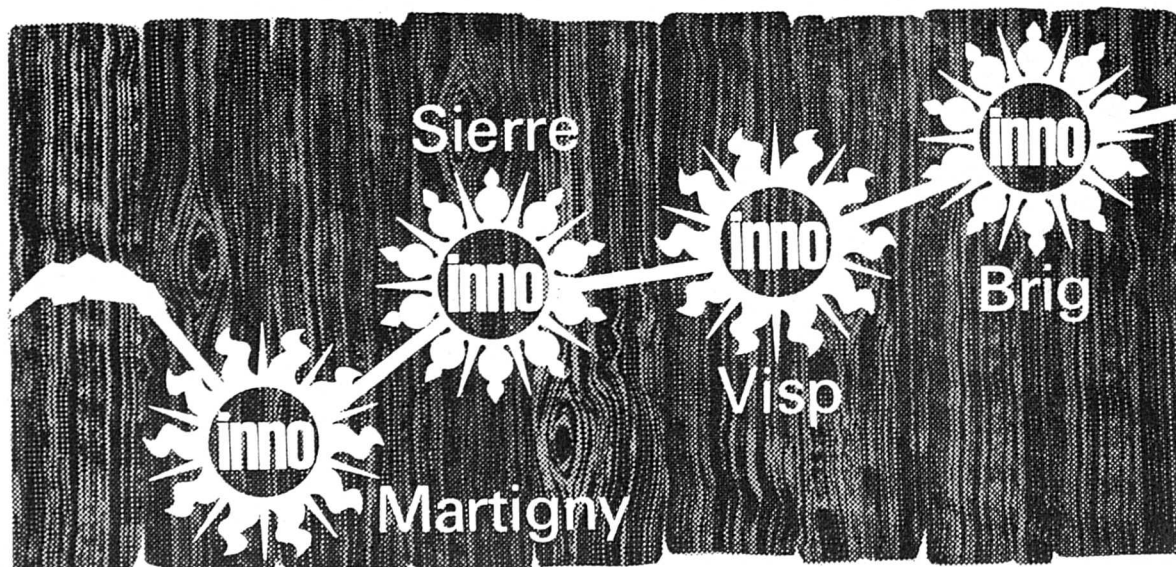
Les appareils de cuisson universels ELRO sont complètement en acier inoxydable, très hygiénique, de construction étudiée et garantissant la meilleure économie de place.

ELRO a plus de 20 ans d'expérience dans la construction des appareils de cuisson à basse pression, avec réglage automatique pour chauffages électriques, à gaz, à vapeur ou à l'eau surchauffée.



ROBERT MAUCH - USINES ELRO S.A.

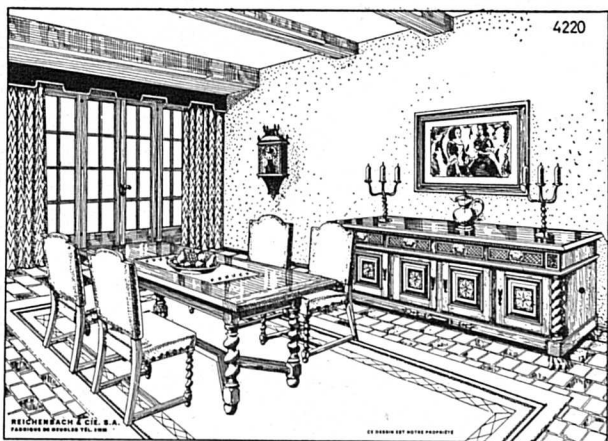
5620 Bremgarten / AG



Où que vous soyez en Valais,
dans les vallées ou dans les villes,
Innovation est à proximité,
pour tous vos achats.

Wo immer Sie sich im Wallis
befinden, ist die Innovation für
Ihre Einkäufe in der Nähe.

GRANDS MAGASINS A L'
innovation



LES MEUBLES DE STYLE

que nous construisons, gardent toutes les traditions de lignes, de proportions de caractère des meubles anciens. Dessinés par des architectes spécialisés, ils sont exécutés impeccablement dans notre usine modèle.

75 ans d'expérience 1890/1965

Reichenbach & Cie S.A.

Sion Fabrique de meubles

Téléphone :

Usine : 027 / 2 10 35

Magasin : 027 / 2 12 28

Magasin

Montana : 027 / 7 20 77



Un piano c'est une affaire de confiance et s'achète chez

Hallenbaiter
& CIE.
SION

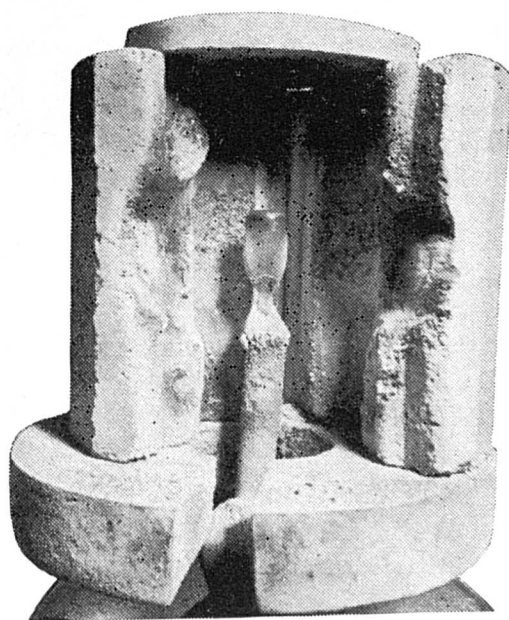
A votre service depuis 1907



Grand choix :

vente, location-vente
accordages
réparations

Tél. 027 / 2 10 63



Pierres pour Horlogerie
Bijouterie
Industrie optique
Industrie électronique
Industrie textile, etc.
LASER - MASER

Industrie de pierres scientifiques

HRAND DJEVAHIRDJIAN S.A.

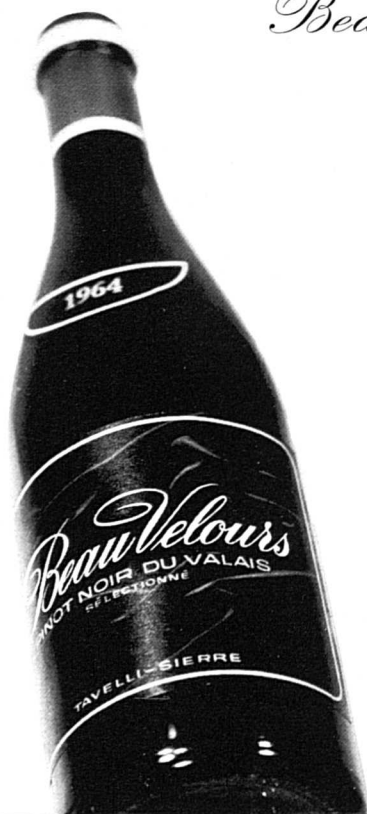
Monthey / Valais

LE PAYS DU VIN

où le soleil danse



dans les verres



Beauvelours

pinot noir
racé
corsé
moelleux

**Vinicole
de Sierre**

Tavelli & Cie

Le fournisseur de
l'hôtellerie
spécialisé en vins
de toutes provenances



Une gamme complète des grands vins du Valais aux effigies
de saint Pierre et du Grand Schiner

Médailles d'or, habillage classé « excellent », Exposition nationale 1964

Tél. 027 / 8 74 37 **Albert Biollaz & Cie** Propriétaires

Bureaux et caves au Prieuré de Saint-Pierre-de-Clages



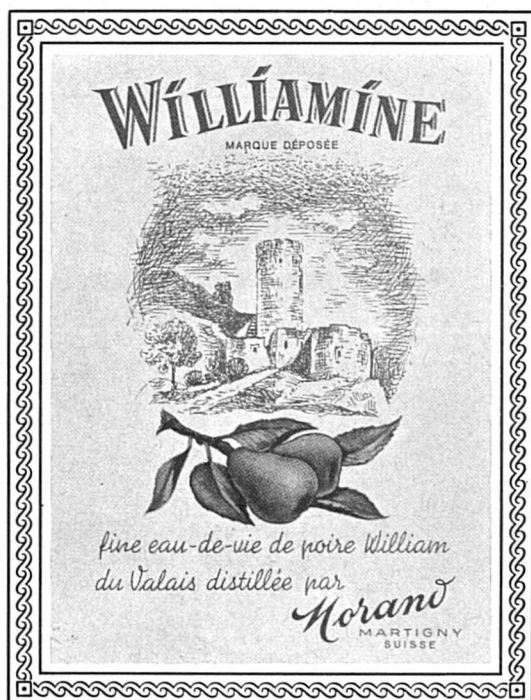
Fendant
« **SOLEIL DU VALAIS** »

Johannisberg
« **GOUTTE D'OR** »

Vins du Valais
VARONE
SION
SUISSE

Dôle
« **VALERIA** »

Grand vin mousseux
« **VAL STAR** »



Un titre de noblesse

que seule peut porter la fine
eau-de-vie de poires William
du Valais distillée par

Morand



Williamine = Morand

Morand = Qualité

RELAVIT

pour votre machine à laver la vaisselle



Propreté + clarté = réussite
grâce à Relavit



Van Baerle & Cie SA, Munchenstein

Tél. (061) 46 89 00

O. & P. Brantschen & L. Sarbach

Bau- und Möbel-Schreinerei

Sägerei

St. Niklaus

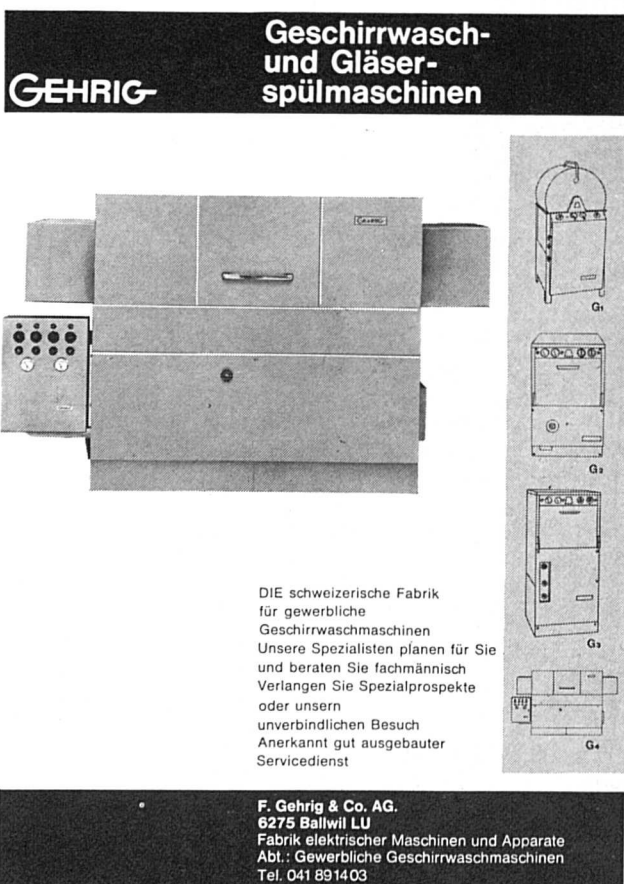
Telephon 028 / 4 02 38 - Postscheck 19 - 7047

Les arbres et arbustes
DES PÉPINIÈRES
W. MARLÉTAZ
À BEX (VAUD)
Sont de qualité



DEMANDEZ LE CATALOGUE GÉNÉRAL

GEHRIG Geschirrwash- und Gläser-spülmaschinen



DIE schweizerische Fabrik für gewerbliche Geschirrwashmaschinen
Unsere Spezialisten planen für Sie und beraten Sie fachmännisch
Verlangen Sie Spezialprospekte oder unsern unverbindlichen Besuch
Anerkannt gut ausgebauter Servicedienst

F. Gehrig & Co. AG.
6275 Ballwil LU
Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate
Abt.: Gewerbliche Geschirrwashmaschinen
Tel. 041 891403

Bouillons et potages pour les plus hautes exigences

LUCUL

LUCUL - Fabrique de Produits alimentaires S. A.
Zurich 11/52, tél. 051 / 467294



La friteuse idéale pour petite ou grande cuisine

12 modèles, 60 combinaisons. Automaticité du filtrage de l'huile, du réglage de la température par thermostat. Trop-plein. Contrôle du temps de cuisson. Chauffage accéléré, vidange rapide. Economie d'huile de 40 % et plus. Rendement maximum. Construction solide. Plusieurs brevets. Entretien pratiquement nul. Contrôlé et approuvé par l'ASE. Un an de garantie. Offre et démonstration sans engagement. Appareils à l'essai et conditions de location favorables. Nouveau modèle à gaz avec nouveau système de chauffage.

ARO S. A., La Neuveville - ☎ 038 / 7 90 91 - 92



Le reste du vin

*Dieu ne vous donne
que cette coupe de vin.*

*Cette coupe de vin,
je n'ai pas su la garder ;
une jeune fille passe,
je la lui offre tout de suite,
or, elle ne la voit même pas
mais ma main tremble et une grande partie du vin
s'est répandue à terre !*

*Il ne me reste plus qu'à y ajouter de l'eau !
C'est ainsi que, je ne sais plus combien de fois,
j'ai ajouté de l'eau dans ma coupe.*

*Hélas ! plaignez-moi de n'avoir que cette coupe de vin,
et encore ce vin n'est-il plus très pur !*

*Cependant, combien les yeux des jeunes filles
contiennent de vin mystérieux !*

*En vérité, j'ai honte de moi-même,
je reconnais que mon vin a perdu sa saveur première !*

*Mais je ne puis m'empêcher
d'offrir ce vin coupé d'eau
aux lèvres roses de ces belles.*

Je prie celles-ci de le goûter !

Fong Tche.



ORSAT



L'ambassadeur des vins du Valais



Dans la station la plus ensoleillée de Suisse
louez ou achetez
un chalet, un appartement



CRANS s/Sierre VS - Tél. 027/7270